

# rings 20 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
48. Jahrgang, 20. Oktober 2010

## Harkenblecker LATERNENFEST

FR, **05.11.2010**

ab 17.00 Uhr  
Hallerskamp 8

Das traditionelle Laternenfest beginnt dieses Jahr um 17 Uhr mit Getränke- und Würstchenverkauf. Ab 18 Uhr zieht der Umzug, begleitet von Musik und Feuerwehr, seine Runden durch das Dorf. Anschließend gibt es wieder die Möglichkeit sich an unserem Stand zu treffen und zu stärken.

**HARKENBLECKER**  
  
**SPIELGARTEN** e.V.



## STADT- BÜCHEREI HEMMINGEN

Anlässlich der Jugendbuchwoche Hannover laden die Stadtbücherei Hemmingen und das Bündnis für Familie

zu einem ganz besonderen

## Bilderbuchkino

„mehrsprachig“ ein.  
für Eltern & kleine Kinder ab 3

am **Mi., 3.11.2010**  
um **16:00 Uhr**

Stadtbücherei Hemmingen (Rathausplatz 1)

„Ein Geschwisterchen für die Ameise“  
Vom Glück und Unglück ein kleines Geschwisterchen zu haben...

Deutsch ♥ Türkisch ♥ Russisch ♥ Spanisch

  
**TALISA**  
KINDERBUCH-VERLAG

Mit Aylin Keller, TALISA Verlag  
Info-Gespräch für **mehrsprachige Familien** im Anschluss!

Eintritt: 1,- €

  
Hemminger Bündnis  
für Familie

  
BÜRGERSTIFTUNG  
HEMMINGEN

**Maklerservice**   
 Susanne Ebeling

**NEUE INTERNETSEITEN:**  
 Schauen Sie einfach mal rein!



Schauen Sie auf unsere Pinnwand,  
 dort finden Sie Interessenten und können  
 Angebote einstellen!

[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de)  
 Telefon (051 01) 92 50 84 · Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**  
**Dacharbeiten • Isolierungen**  
 Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE** Inh.: K. Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

 Energiesparen mit Glas	mit Wärmeschutz-Isoliergläsern	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Reparatur-Schnelldienst	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren

**Sterbefall?**  
 DANN RUFEN SIE **86 26 91**

**MARTIN FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
 Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
 Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
 Behindertengerechter Abschiedsraum

Hemmingen Pattensen Hannover

**PFLEGEDIENST mobil**

- Häusliche Grundpflege
- Med. Behandlungspflege
- 24h Notdienst
- ... und weitere Leistungen

Wenn Pflege für Sie zum Thema wird ...  
 ... sind wir für Sie da!

Hans-Theismann-Weg 2 · Arnum ☎ **05 11 - 410 89 9 98**

**SPARK Optiker**

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi) Telefon 05 11 / 32 53 00 Telefax 05 11 / 2 15 74 21  
 30159 Hannover

**Änderungsschneiderei · Maßschneiderei**

alle Textilien, Leder, Gardinen

**Wilkenburgerstr. 2, Arnum, Telefon: (01 72) 4 33 54 22**  
 Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
 Fassadenbekleidungen · Isolierungen

**H.-E. FREY**   
 Dachdeckermeisterbetrieb  
 Inh. Frank Scholz

Beethovenstraße 11 · Hemmingen / OT Arnum Telefon 051 01 / 42 06  
 Fax 051 01 / 85 26 70 · Mobil 0163 / 55 23 561

**joachim stephan**  
 Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
 Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER- MEISTER**  
 Hemm.-Westerfeld  
 Gutenbergstraße 17  
 ☎ (05 11) 41 60 17

**Kfz-Center Klingemann**

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimageservice/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716



**NOTRUFEN** 

<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 05101/852707 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/311031
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 05109/517-0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 0511/416442
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 0511/4103-0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0282266
<b>Ärztlicher Notdienst/ Krankentransport</b> Tel.: 0180/5522999	<b>Nur nach Dienstschluss: Technischer Notdienst</b> Tel.: 0511/4103-124 oder Tel.: 0162/2026917
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05109/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages


<b>20.10. Phönix-Apotheke</b> Wettbergen, Karlstr. 7, Bushaltestelle Linie 129 u. N 29	<b>01.11. Apotheke-Schwarzer Bär</b> Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären
<b>21.10. Alpha-Apotheke</b> Mühlenbergzentrum 3 D	<b>02.11. Rathaus-Apotheke</b> Linden, Falkenstraße 29, neben Lindener Marktplatz
<b>22.10. Lotus-Apotheke</b> Südstadt, Geibelstr. 31, am Stephansplatz	<b>03.11. Leonoren-Apotheke</b> Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33, Eingang Plengestr.
<b>23.10. Kreuz-Apotheke</b> Wüffel, Hildesheimer Str. 360, n. Wüffeler Biergarten	<b>04.11. Cranach-Apotheke</b> Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.
<b>24.10. Galenus-Apotheke</b> Oberricklingen, Wallensteinstr. 123, Einkz. Ecke Sauerwinkel	<b>05.11. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Ricklinger Stadtweg 9, Haltestelle Beekestraße
<b>25.10. Salinen-Apotheke</b> Badenstedter Str. 211, n. Haltestelle Denkmal	<b>06.11. Brabeck-Apotheke</b> Bemerode, Brabeckstraße 153, n. Esso-Tankstelle
<b>26.10. Apotheke-am Wohnpark</b> Empelde, Berliner Str. 23	<b>07.11. Apotheke-am Kronsberg</b> Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8
<b>27.10. Königsworther-Apotheke</b> Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.	<b>08.11. Pettenkofer-Apotheke</b> Davenstedt, Wegsfeld 42, Terrassenhaus
<b>28.10. Sundern-Apotheke</b> Hemmingen-Westerfeld, Sundernstr. 4	<b>09.11. DocMorris-Apotheke Linden</b> Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten
<b>29.10. Wilhelm-Apotheke</b> Marienstr. 70, Ecke Sallstr.	<b>10.11. Westerfelder Rats-Apotheke</b> Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4
<b>30.10. Markt-Apotheke</b> Linden, Lindener Markt 2	<b>11.11. Niedersachsen-Apotheke</b> Döhren, Helenenstr. 37, Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz
<b>31.10. Fortuna-Apotheke</b> Linden, Deisterstr. 75, n. Deisterplatzkreisel	<b>12.11. Andrea-Apotheke</b> Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.


**REDAKTION / ANZEIGEN**

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben**

 **03. November 2010** (Anz.-/Redaktionsschluss: 27. 10.)

 **17. November 2010** (Anz.-/Redaktionsschluss: 10. 11.)

# inhalt

	SEITE
AMTLICHES	<b>04</b>
SONSTIGES	<b>08</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>10 - 11</b>
FAMILIENANZEIGEN	<b>12</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>14 - 15</b>
BAUHOF	<b>16</b>
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	<b>18</b>
ARNUM	<b>20</b>
HEILPRAKTIKER	<b>21</b>
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	<b>22</b>
VERSCHIEDENES	<b>22</b>
STELLENMARKT	<b>23</b>
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	<b>23</b>
ANKAUF/VERKAUF • UNTERRICHT	<b>23</b>
HARKENBLECK	<b>24</b>
HIDDESTORF/OHLENDORF	<b>24</b>
WILKENBURG	<b>26</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>27</b>

**IMPRESSUM**

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80 Konto-Nr. 855 529
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Herr Huhs Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11/41 03 - 138 Fax: 05 11/41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	<b>&gt;&gt;rings um uns&lt;&lt; wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen</b>

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.  
**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**  
Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.



**30 Jahre**  
01. November 1980-2010

Therapiezentrum Arnum  
Göttinger Straße 65  
30966 Hemmingen  
Tel.: 05101-3193

Wir gratulieren unserem Chef,  
Dieter Förster, ganz herzlich  
zu seinem  
30-jährigen Jubiläum.

Das Team vom  
Therapiezentrum Arnum




**AIG** Arnum Interessengemeinschaft  
für Handel und Gewerbe

Wir gratulieren unserem Mitglied



**Dieter Förster**  
ganz herzlich zum 30-jährigen Bestehen!




Elektromeister Matthias Zey  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

Gartenarchitektur schafft  
mehr Lebensqualität –  
jeden Tag!



**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege
- mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

*... mehr Freude an  
Ihrem Garten*

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 051 01 / 5 80 77  
[www.horand-galabau.de](http://www.horand-galabau.de)



**Pfleigestation**  
DR. KRÜGER GmbH  
*Ihr Seniorenheim auf Herz*

Liebevoll · Preiswert · Familiär

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die  
Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

Pflegestufe 1	= 1.025,77 €
Pflegestufe 2	= 1.135,42 €
Pflegestufe 3	= 1.266,11 €
gen. Kurzzeitpflege	= 15,23 €/Tag

**Rund um die  
Uhr erreichbar**  
01 76 / 32 19 13 82

Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C  
30519 Han.-Wülfel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0  
[www.pfleigestation-dr-krueger.de](http://www.pfleigestation-dr-krueger.de)

**Amtliches**

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 14. Oktober 2010

**Bekanntmachung**

**Die 31. Sitzung des Rates findet statt am Donnerstag,  
4. November 2011, um 19.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses  
in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1**

TAGESORDNUNG:

- I. Öffentlicher Teil:
1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
  2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
  3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
  4. Genehmigung des Protokolls über die 30. Sitzung des Rates vom 7. Oktober 2010
  5. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse des Rates durch den Bürgermeister
  6. Mitteilungen der Verwaltung
  7. Einbringung des Haushalts 2011 durch den Bürgermeister
  8. Antrag des Rats Herrn Dr. Harder auf Vollsignalisierung der Einmündung der Heinrich-Hertz-Straße in die Weetzer Landstraße
  9. Resolution der CDU/FDP-Gruppe zur Absenkung der Geschwindigkeit auf der B 3 im Bereich des Neubaugebietes „Verlängerung Pattenser Feldweg“
  10. Wahl des Rates der Stadt Hemmingen am 11. September 2011 – Abberufung der Wahlleitung
  11. 11. Änderung des Regionalen Raumordnungsprogramms (Fort-schreibung des Regionalen Einzelhandelskonzepts) Stellungnahme der Stadt Hemmingen zu den allgemeinen Planungsabsichten
  12. Entwurf der Änderung und Ergänzung des Landesraumordnungs-programms (LROP) – Stellungnahme der Stadt Hemmingen
  13. Abrechnung straßenbaulicher Maßnahmen hier: Dorfstraße, OT Hemmingen-Westerfeld
  14. Straßenreinigungsgebühren – Betriebskostenabrechnung 2009, Kalkulation 2011  
8. Änderung der Straßenreinigungsgebührensatzung
  15. Hallenbad Hemmingen – Betriebskonzept
  16. Anfragen von Ratsmitgliedern

II. Nichtöffentlicher Teil

Schacht-Gaida

**Neue Behindertenbeauftragte bietet Sprechstunde an**

**Sprechstunde findet ab November mittwochs im Rathaus statt**

Ursula Petersen, die der Rat im August als Behindertenbeauftragte berief, bietet künftig eine Sprechstunde im Rathaus an. Ab dem 3. November steht Frau Petersen mittwochs, in der Zeit von 10.00 bis 11.00 Uhr, im Raum U.06 für Fragen und Beratungen zur Verfügung. Während der Sprechstunde ist sie auch telefonisch unter (0511) 4103-160 zu erreichen.

 **Die Stadtbüchereien  
teilen mit**

Am 19. Oktober hat die Stadtbücherei Hemmingen-Westerfeld auf elektronische Ausleihe mit der Bibliothekssoftware CONCERTO umgestellt.

Wir bitten unsere Leser/-innen darum, um die baldige Mitnahme aller nach altem Verfahren entliehenen Medien zwecks Rückgabe oder Verlängerung!

Anlässlich der Jugendbuchwoche Hannover laden die Stadtbücherei Hemmingen und das Bündnis für Familie am **Mittwoch, 3. November** zu einem ganz besonderen Bilderbuchkino „polyglott“ ein. Die Verlegerin Aylin Keller liest mit Eltern aus unterschiedlichen Herkunftsländern (Inna Jahnel, Ukraine, Víctor Sanchez, Peru) das Bilderbuch: „**Ein Geschwisterchen für die Ameise**“: Vom Glück und Unglück, einen kleinen Bruder zu haben ... in den vier Sprachen deutsch, spanisch, türkisch und russisch.

Sie stellt im Anschluss an das Kino den Eltern ihren 2005 gegründeten Talisa-Verlag für bilinguale Kinderbücher vor und lädt zum Gedankenaustausch über Formen der Leseförderung bei mehrsprachigen Familien ein. Eintritt: 1,- Euro

Die Veranstaltung ist Teil des Leseprojekts „Hemmingen liest“ der Bürgerstiftung Hemmingen.



Eine andere Veranstaltung dieses Projekts richtet sich eher an die Großen und findet am **Mittwoch, 27. Oktober, um 16.30 Uhr**, im Bürgersaal statt. Unter dem Motto: „**Musen im Zwiegespräch**“ widmet sich das **4. Literarische Café** dem Zusammenspiel von Musik und Literatur & Sprache und führt so auch beide Projekte der Bürgerstiftung („Hemmingen liest“ und „Hemmingen musiziert“) zusammen.

Die Künstler Manuel und Britta Hoge werden dieses Zusammenspiel mit Wort & Klang zum Ausdruck bringen, verstärkt durch den Wortwitz des Publizisten Rüdiger Knorr.

Texte klassischer Autoren wie Hesse und Tolstoi, moderner Sprachkünstler wie Celan und Jandl, aber auch Jugendbuchautoren wie Ende und Tolstoi werden kontrastvoll zu Gehör gebracht; seitens der Bücherei werden ausgewählte Schätze zum Thema vorgestellt. Wie immer ist für dabei für das leibliche Wohl gesorgt: Mit Kastanientarte, Kürbis-Süßigkeiten u. a. Überraschungen kann gerechnet werden ...

Eintritt: 5,- Euro (Vorverkauf über 0511 / 4103-280)

### Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

#### Der Unternehmerinnen-Stammtisch stellt sich vor

Seit knapp einem halben Jahr treffen sich Hemminger Unternehmerinnen regelmäßig zu einem Stammtisch. Die Frauen schätzen die Möglichkeit der kollegialen Beratung und des zwanglosen Austausches. Der Spaß kommt dabei nie zu kurz.

In den aktuellen Sitzungen stehen die Unternehmen der Teilnehmerinnen im Vordergrund. Die Mitglieder stellen ihren Weg von der Geschäftsidee über die Gründung bis hin zum laufenden Geschäft vor. Dabei bleibt genügend Zeit zu Diskussionen über individuelle Erfolgsstrategien.

Um der Öffentlichkeit ebenfalls einen Einblick in die Unternehmen zu bieten, wird in dieser und den folgenden Ausgaben der rings um uns in dieser Rubrik jeweils das Portrait einer Unternehmerin zu finden sein.

#### Nächstes Treffen des Unternehmerinnen-Stammtisches

Interessierte Unternehmerinnen und Frauen in der Gründungsphase sind herzlich eingeladen, am nächsten Treffen des Unternehmerinnen-Stammtisches teilzunehmen. Dieses findet statt am

Mittwoch, 3. November 2010, 19.30 Uhr  
Hotel Westerfeld, Berliner Str. 4, 30966 Hemmingen.

Zusätzliche Informationen erhalten Sie bei der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Hemmingen

Diana Sandvoß  
Rathausplatz 1 (Raum U.01), 30966 Hemmingen  
Telefon: (0511) 4103-177

E-Mail: Gleichstellungsbeauftragte@StadtHemmingen.de

### JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

#### Klassenpartys in den Kinder- und Jugendräumen Arnum!

Ihr wollt eine Klassenparty feiern? Oder vielleicht wollt ihr euren Geburtstag mit der ganzen Klasse feiern? Aber nicht unbedingt in eurem Klassenraum? Da können wir euch eine Alternative anbieten: die Kinder- und Jugendräume in Arnum.

Wir unterstützen euch bei der Durchführung und Organisation – ihr habt die Ideen, das Engagement – und natürlich eine Klassenlehrerin, einen Klassenlehrer oder Eltern, die auch mitmachen! Das Programm bestimmt ihr: Billard- oder Krökeltturnier, Singstar-Wettbewerb oder Dance-Contest, kaltes Buffet oder Pizzavariationen, alkoholfreie Cocktails oder Eistee, Halloweenparty oder lieber Beachparty, Reggae oder Heavy Metal?

Für Schulklassen der Stadt Hemmingen,  
Termine nach Absprache, donnerstags ca. 17.30 bis 21.00 Uhr.  
Anmeldung erforderlich!

#### „Ungeheuer“ spannende Märchen – Wonnegruseln zu Halloween

Spannende und manchmal auch gruselige Geschichten werden von dem Märchenerzähler Jörn-Uwe Wulf erzählt, begleitet von seiner Harfe. Auch Eltern sind herzlich eingeladen!

Termin: 29. Oktober 2010

Zeit: 17.00 bis 19.00 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Kosten: Kinder: 3,- Euro, Erwachsene: 5,- Euro

Alter: ab 8 Jahre



## Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

#### Schwerpunkte:

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

## GRAFENTHIEN - FINN

GMBH

### BEDACHUNGEN

Flachdächer

Schornsteinverrohrung

Isolierung

Schiefer- und Ziegelarbeiten

Bauklempnerei

30982 Pattensen

Birkenweg 5

Telefon (0 51 01) 22 33

Telefax (0 51 01) 44 99

## H.+H. Stolpmann GbR

**DACH - WAND - ABDICHTUNG**

**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 05101/585414

30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3

**VELUX®**

**GESCHULTER  
BETRIEB**

Qualität von  
Meisterhand

## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie

www.michaelis-elektrotechnik.de

05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

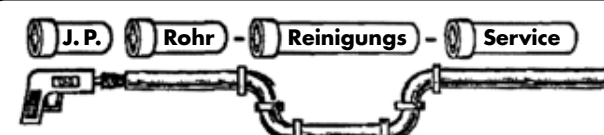
Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

# Tapetenwechsel?

Mit uns ist das möglich.  
Wir bringen die neuesten  
Trends auf Ihre Wände!

**MALERMEISTER  
INGO BLEEKER**

MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
FON 05101-3168



**Reinigung von Abflüssen aller Art**

- Elektrom. Reinigung
- Hochdruckspülung
- Mini-Kamera
- Rohrsanierung
- Notdienst
- Dichtheitsprüfung

**Geprüfter Fachbetrieb J. Paetzke**  
 Göttinger Landstraße 34b  
 30966 Hemmingen  
 Tel./Fax (05 11) 64 27 16 83  
 Mobil: (01577) 3 31 84 45  
 E-Mail: j.paetzke@web.de

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität





**Beratung - Ausführung - Verkauf** Farben  
 Tapeten  
 Bodenbeläge

**Lovermann GmbH** www.lovermann-gmbh.de  
 Göttinger Chaussee 113 info@lovermann-gmbh.de  
 Hannover-Ricklingen Tel. 0511 / 42 27 30  
 Fax. 0511 / 42 52 83

**METALLBAU KRÖSCHE** 

30966 Hemmingen  
 Hoher Holzweg 37  
 Tel. (0 51 01) 99 05 95  
 oder 0163-510 57 25  
 Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

 **0511/ 41 20 13**  
**www.shk-momm.de**

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**Leifheit.**  
*Raumgestaltung*

*lebendig und praktisch*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

**Raumgestaltung Bernd Leifheit GmbH & CO. KG** Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
 30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

**1. Hemminger Cheerleading Workshop**

Kennst du Cheerleader? Weißt du was die machen? Wenn nicht – kannst du dich beim 1. Hemminger Cheerleading Workshop anmelden und alles erfahren. So viel sei verraten: Es wird super cool – menschliche Pyramiden bauen, Tanzchoreografien einstudieren, evtl. sogar Salts üben und noch vieles mehr. Gecoacht wirst du von Profis vom HCV – die schon auf internationalen Meisterschaften richtig abgesahnt haben. Ausdrücklich nicht nur für Mädels!

Termin: 30. bis 31. Oktober 2010  
 Zeit: 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Ort: Sporthalle der KGS  
 Anmeldung erforderlich!

**Kochen für Kerle**

So Jungs! Schürze umgebunden, Röhröffel geschnappt, Messer gegriffen und ab in Küche! Bei diesem Kochangebot könnt ihr viele leckere Gerichte kochen und vielleicht wird dann aus euch der nächste Tim Mälzer ...

Termin: 28. Oktober; 4. November; 11. November; 18. November 2010  
 Zeit: 15.30 bis 17.30 Uhr  
 Ort: Jugendräume Arnum  
 Kosten: 8,- Euro  
 Anmeldung erforderlich!

**Halloween Kürbisse schnitzen**

Halloween steht vor der Tür! Ein Grund uns auch in unserer Kreativwerkstatt mit dem Thema zu beschäftigen. Wir wollen Kürbisse aushöhlen und ihnen gruselige Fratzen schnitzen. Und wer weiß, vielleicht kommt am Ende auch noch was lecker-gruseliges zum Essen dabei heraus?

Termin: 28. Oktober 2010  
 Zeit: 15.30 bis 17.30 Uhr  
 Ort: Jugendräume Arnum  
 Kosten: 5,- Euro  
 Alter: ab 8 Jahre  
 Anmeldung erforderlich!

**Das Computer- und Medienprojekt**

Viele von euch haben sicherlich einen Computer zu Hause... Dieser wird genutzt, um daran zu arbeiten, zu lernen, zu spielen, im Internet zu surfen usw. Eigentlich eine tolle, spannende und auch praktische Sache, doch wie funktioniert das alles eigentlich? Wie ist denn so ein Computer aufgebaut, was ist denn da so alles drin und was braucht man noch so alles, damit das Gerät arbeitet? Welche Spiele darf ich spielen, welche nicht und warum nicht? Was im Internet steht, das stimmt doch alles, oder?

Viele, viele Fragen, auf die ihr in diesem Projekt Antworten bekommt. Damit ihr auch kräftig und gestärkt seid, wenn ihr aus der Schule kommt, wird es in der neuen Küche der Kinder- und Jugendräume Arnum ein leckeres Mittagessen für alle geben, das wir gemeinsam mit euch kochen werden. Natürlich kommt auch der Spaß nicht zu kurz und ihr könnt zwischendurch Billard, Tischfußball usw. spielen. Also, seid dabei und meldet euch an.

Das Projekt findet in Kooperation mit smiley.eV statt (Verein zur Förderung der Medienkompetenz in der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen) und ist für Schülerinnen und Schüler des 3. und 4. Jahrgangs der Wälderschule Arnum.

Termin: 2. November; 9. November; 16. November; 23. November; 30. November; 7. November; 14. November 2010  
 Zeit: 13.00 bis 16.00 Uhr  
 Ort: Jugendräume Arnum  
 Kosten: 24,- Euro  
 Alter: 9 bis 11 Jahre  
 Anmeldung erforderlich!

**Geocaching – Die Schatzsuche**

Die Schatzsuche mit Navigationsgeräten wird immer beliebter bei Erwachsenen, Jugendlichen und Kindern. Zuerst werden wir uns mit Satellitennavigation beschäftigen. Um die Erde herum kreisen viele Satelliten, die es ermöglichen, jeden Punkt auf der Erde genau zu finden. Wie funktioniert dies eigentlich? Sind die Satelliten am Himmel festgebunden. Sprechen die Satelliten mit unseren Satellitennavigationsgeräten eigentlich?

Zuerst machen wir uns mit den Geräten vertraut und dann wird es richtig interessant; wir gehen auf Schatzsuche, denn Schätze sind auf der ganzen Welt verstreut und auch in der Nähe von Hemmingen. Mit der Ortung

durch Navigationsgeräte werden wir diese Schätze suchen. Wer vorher schon neugierig ist, kann unter [www.geocaching.com](http://www.geocaching.com) und [www.geocaching.de](http://www.geocaching.de) stöbern und schon einige Schätze finden.

**Hier 3 interessante Ziele in Hemmingen:**

- 1) N52 Grad 18,287 Minuten und E09 Grad 44,366 Minuten
- 2) N52 Grad 19,639 Minuten und E09 Grad 44,582 Minuten
- 3) N52 Grad 16,834 Minuten und E09 Grad 42,708 Minuten.

Du kannst dir mit dem Einverständnis deiner Eltern ein Navigationsgerät bei der Jugendpflege für eine Woche ausleihen. Wenn Du für diesen Kurs angemeldet bist oder daran teilgenommen hast, ist das Ausleihen kostenlos. Eine Kautions von 100,- Euro und die Einverständniserklärung deiner Eltern sind dazu notwendig. Nach dem Treffen in Hemmingen sind wir in und um Hemmingen mit dem Jugendmobil und zu Fuß unterwegs.

Termin: 9. November; 16. November; 23. November 2010  
 Zeit: 15.30 bis 18.30 Uhr  
 Ort: Jugendräume Hiddestorf  
 Kosten: 10,- Euro  
 Alter: ab 10 Jahre  
 Anmeldung erforderlich!

**Selbstbehauptung und Selbstverteidigung für Jungen**

Nach mehreren Anfragen von Eltern bieten wir einen Selbstbehauptungs- und Selbstverteidigungskurs an. Dieser Kurs wird nach den Richtlinien vom europäischen Wing-Tsun Verband durchgeführt. In diesem Workshop lernen die Jungen sich selbst zu behaupten und es werden Strategien zur Konfliktlösung trainiert. Mit verschiedenen Übungen werden die Jugendlichen gefördert und gefördert. Auch mit Elementen der Selbstverteidigung wird gearbeitet. Durchgeführt wird der Workshop von einem Wing-Tsun Trainer, der auch mit Kinder- und Jugendgruppen arbeitet, sowie mit Schulklassen Konfliktmanagement und Anti-Aggressionstraining durchführt. Bitte Sportsachen und Getränke mitbringen.

Termin: 13. und 14. November 2010  
 Zeit: 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Alter: ab 9 Jahren  
 Kosten: 50,- Euro  
 Anmeldung erforderlich!

Anmeldungen zu den Veranstaltungen und Beratung im Bereich der Jugendpflege sind auch unter folgenden Telefonnummern möglich!

**Jugendpflege der Stadt Hemmingen**

Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 23 21 81, E-Mail: [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)  
[www.jugendpflegehemmingen.de](http://www.jugendpflegehemmingen.de)

- |   |   |
|---|---|
| Frau Gerwing, Rathaus Hemmingen                                 | Tel. (0511) 4108-98 72                            |
| Herr Raith, Rathaus Hemmingen<br>oder Jugendtreff Hiddestorf    | Tel. (0511) 4108-98 72<br>Tel. (0 51 01) 91 67 54 |
| Herr Kohsmann, Rathaus Hemmingen<br>oder Jugendtreff Hiddestorf | Tel. (0511) 4108-98 76<br>Tel. (0 51 01) 91 67 54 |
| Herr Döpke, Kinder- und Jugendräume Arnum<br>oder               | Tel. (0 51 01) 47 54<br>Tel. (0511) 4108-98 74    |
| Frau Oetken, Kinder- und Jugendräume Arnum<br>oder              | Tel. (0 51 01) 47 54<br>Tel. (0511) 4108-98 74    |

**Senioren-Info-Ecke**

**Offenes Café am Bürgerpark**

Am 1. Oktober 2010 wurde im „Offenen Café am Bürgerpark“ in der Arnum Begegnungsstätte Bockstraße vor einem Besucherkreis von 30 Personen über das Thema „Seniengerechte Wohnformen“ äußerst interessant und lebensnah vom Geschäftsführer des Seniorenbeirates Herrn Dillner referiert.

Das „Offene Café am Bürgerpark“ findet an jedem 1. und 3. Freitag eines jeden Monats statt. Es wird damit am 5. November 2010, um 15.00 Uhr, wieder seine Pforten öffnen.

Zu diesem Veranstaltungstermin ist das Thema

**„Handlungsunfähigkeit ohne Generalvollmacht bei Jung und Alt – Erfahrungen einer Maklerin“**

vorgesehen. Hierzu wird Frau Susanne Ebeling – unter Verwendung von Beispielen aus ihrer beruflichen Tätigkeit – referieren.

Wir freuen uns auf wiederum zahlreiches Erscheinen und eine rege Diskussionsbeteiligung.



**Masseria Li Veli – Salento –**

2008 Primonero IGT	0,75 Liter	<b>5.50 €</b>
2008 Orion IGT	0,75 Liter	<b>7.50 €</b>

**Beim Kauf von 11 Flaschen einer Sorte erhalten Sie die 12. Flasche gratis dazu!**

**PCDienst-Hemmingen.de**  
 Computerdienstleistungen, Inh. Malk Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet  
 PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtskosten!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
 Internet: [www.pcdienst-hemmingen.de](http://www.pcdienst-hemmingen.de) GÜNSTIG, SCHNELL & KOMPETENT

■ Pädagogisch orientierte Behandlung von Sprachstörungen bei Kindern und Erwachsenen  
 ■ Therapie bei Lese- und Rechtschreibschwierigkeiten

**PRAXIS FÜR Sprachtherapie**  
 Sonja Winkelmann · med. Sprachheilpädagogin

30966 Hemmingen / Ortsteil Arnum  
 Sollingstraße 6 · ☎ 05101/3377

**ADAM**  
 Getränke-Tradition seit 1843  
**Getränke-Fachgroßhandel**

<b>12.49 €</b>		
24 Flaschen á 0,3 Liter		
		Orange Cola
<b>4.59 €</b>	<b>6.99 €</b>	
12 Flaschen á 0,7 Liter	12 Flaschen á 1,0 Liter	

**ADAM Getränke GmbH** Telefon (05 11) 41 13 13  
 Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen Telefax (05 11) 23 32 13

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

**VIESSMANN**



**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen  
**Telefon (0 51 01) 91 90-0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)

**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**



Jetzt mindestens **100,- € KfW-Prämie** für den Einbau einer **WILO-Hocheffizienzpumpe** sichern!



**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschkewitz**  
RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-405 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz • Teppichboden**  
**Gardinen • Gardinenwaschservice**

**Schwimmschule Hannover e.V.**  
Kinderschwimmen ab 3 Jahre  
Keine Wartezeiten ! Tel.: 0511/8112028-0  
[www.schwimmschule-hannover.de](http://www.schwimmschule-hannover.de)

**KARLHEINZ HÄGERMANN**  
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen Gasheizungen Solar- und Brennwerttechnik Reparaturen und Neuanlagen	30457 Hannover-Wettb. In der Rehre 17 Telefon (0511) 42 65 61 Telefax (0511) 23 37 40
---	--

*Fliesen Tech*



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

**Veranstaltungen des Seniorenbeirates**

Der Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen möchte Ihr Interesse für Vorträge mit unterschiedlichen Themen wecken.

**Der erste Vortrag findet statt: 27. Oktober 2010, um 17.00 Uhr, Aula Grundschule Hemmingen-Westerfeld, Köllnbrinkweg 48**

Die Oberärztin der Geriatrie der Henriettenstiftung, Frau Dr. Meike Brecht, spricht über das Thema:

**„Umgang mit körperlichen, geistigen und seelischen Veränderungen im Alter“.**

Da der Schwerpunkt des Themas auf Prävention (Vorsorge) liegt, sind nicht nur Seniorinnen und Senioren sondern alle Bürgerinnen und Bürger angesprochen. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung. Bei ausreichendem Interesse werden wir in unregelmäßigen Abständen weitere interessante Themen anbieten. Themen und Termine werden dann rechtzeitig bekannt gegeben.

Ihr Seniorenbeirat

**Sonstiges**

**Heimatbund Hemmingen**

**Eine Reise in das politische Zentrum Europas**

Es war keine „Reise zum Mittelpunkt der Erde“, aber den Zeitgenossen Jules Verne’s wäre eine solche Fahrt ohne Zollschranken und Grenzhindernisse ins Zentrum eines vereinigten Europas damals wohl ebenso als eine unerreichbare Utopie erschienen. Dass diese Utopie Wirklichkeit geworden ist, verdanken wir einigen großen europäischen Visionären und der Einsicht vieler, dass Verständigung und Zusammenarbeit das einzige Mittel gegen nationalen Egoismus und Vormachtstreben bilden.

Zu sehen und selbst zu erleben, wie dieses neue Europa sich heute in seiner Hauptstadt Brüssel darstellt, war das vorrangige Ziel einer Reise, die der Hemminger Heimatbund organisiert hat und die vom 6. bis 9. Oktober stattfand.

Entsprechend anspruchsvoll war das Besuchsprogramm. Schon am ersten Abend stand der Besuch im Europaparlament auf dem Programm, wo wir von Herrn Burkhard Balz MdE empfangen wurden und an einer Sitzung im Plenarsaal teilnehmen konnten. Der Besuch in der Niedersächsischen Vertretung nahm dann einen ganzen Vormittag in Anspruch. Hier trafen wir mit weiteren Abgeordneten, Herrn Bernd Lange und Frau Gesine Meißner sowie Frau Leonor Wiesner (Generaldirektion Bildung und Kultur) zusammen. Nach den jeweiligen Referaten kam es zu ausführlichen Gesprächen, in denen es unter Anderem um die Organisation der Arbeitswoche der Parlamentarier, ihre Verankerung in ihren niedersächsischen Wahlkreisen und den Stil der politischen Debatten und der interfraktionellen Kooperation ging. Letztere wurde uns von allen als besonders fair und sachbezogen dargestellt.

Der kulturelle Teil unseres Besuches führte uns zu so unterschiedlichen Wahrzeichen Brüssels wie das Atomium (Weltausstellung 1958) und die monumentale Basilika zum Heiligen Herzen (im Stil des Art Nouveau erbaut). Der zentrale Große Markt in der Altstadt mit seinen historischen Bauten beeindruckte uns durch seine architektonische Harmonie und das rege Treiben in den umliegenden Geschäften und Lokalen.

Brüssel nennt sich die Stadt des Jugendstils. Mitbegründer dieser Kunstrichtung ist der Architekt Victor Horta, dessen ehemaliges Wohnhaus – heute eine Museum – wir ebenfalls besichtigten. Kein Besuch Brüssels ist vollständig ohne einen Besuch der Königlichen Museen mit ihren Werken vor allem von niederländischen Künstlern wie Bruegel und Rembrandt.

Am Morgen der Heimreise gab es noch eine Zwischenstation in einer kleinen Pralinenmanufaktur. Schließlich ist Brüssel für diese Spezialität ja ebenso bekannt wie für seine Brüsseler Spitzen.

Die Heimfahrt führte uns dann durch den Scheldetunnel entlang der eindrucksvollen Deiche und Sperwerke über Rotterdam und Nimwegen zurück nach Hemmingen.



## Musikschule Hemmingen

### Konzert ehemaliger Musikschülerinnen

Wie steinig ist der Weg auf eine Bühne zu kommen? Was verbirgt sich alles hinter einer Musicalausbildung? Und was hat eigentlich Hundegebell mit Gesang zu tun?

Antworten auf diese Fragen finden Sie bei einer musikalischen Reise durch die Musicalausbildung von Anika Bollmann. Seit 3 Jahren lebt Anika Bollmann in Deutschlands Musicalmetropole Hamburg und hat ihre Ausbildung an einer Musicalschool erfolgreich beendet. Aber was passiert eigentlich danach? Singen, singen, singen... Und eigentlich hat alles in der Musikschule Hemmingen begonnen. Dort unternahm Anika Bollmann im Chor und als Solosängerin ihre ersten Ausflüge in die Welt der Musik und des Musicals.

Bei ihrem Streifzug durch die Musicalschool am **Freitag, dem 5. November 2010, um 19.00 Uhr, in der Wäldchenschule Arnum** wird sie am Klavier begleitet von Dörthe Stelljes, ebenfalls ehemalige Schülerin der Musikschule im Instrumentalunterricht und mehreren Ensembles.

Der Eintritt zu der Veranstaltung ist frei, Spenden zur Deckung der Unkosten erbeten.

### Gitarrenkurs für Erwachsene

Die Musikschule Hemmingen bietet Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene an, in denen erlernt wird, wie man sich zum eigenen Gesang auf der Gitarre begleiten kann. Die ersten Kinderlieder werden erarbeitet und ebenso alte und neue Hits.

Möchten Sie mehr wissen? Zum Infoabend sind Sie herzlich eingeladen am **Montag, dem 8. November, um 19.30 Uhr, in der Türmchenschule Hemmingen, Raum T 7**. Auch unter der Rufnummer (0511) 65 60 87 69 erhalten Sie Informationen.

### Geringfügige Entgelterhöhung an der Musikschule

Um 0,50 Euro bis maximal 1,- Euro monatlich erhöht die Musikschule Hemmingen ihre Entgeltsätze für das Jahr 2011.

Von der Erhöhung ausgenommen sind die Angebote im Rahmen des Musikalisierungsprojektes des Landes Niedersachsen. 120 Kinder werden zur Zeit in den Kursen „Singen und Rhythmik“ in den Kitas Arnum I und II sowie in „Musik ist 1. Klasse“ in den Grundschulen Hemmingen, Hiddestorf und in der Wäldchenschule Arnum ans Musizieren herangeführt.

### Unterrichtsentsgelte der Musikschule Hemmingen e.V.

gültig ab 1. Januar 2011

#### I. Kinder und Jugendliche

	EUR monatlich	EUR jährlich
--	------------------	-----------------

##### 1) Elementarunterricht

a) Baby Musikgarten für Kinder bis 18 Monate Dauer: 6 Monate (max. 9 Kinder mit einem Elternteil) 45 Min. Unterricht pro Woche	27,50	330,00
b) Musikgarten für Kinder von 1,5 bis 4 Jahren Dauer: 6 Monate (max. 9 Kinder mit einem Elternteil) 45 Min. Unterricht pro Woche	27,50	330,00
c) Musikalische Früherziehung (MFE) Dauer: 2 Jahre (12 Schüler) 60 Min. Unterricht pro Woche	27,50	330,00

> Fortsetzung auf Seite 12



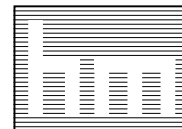
## Rechtsanwältin Silvia Jünke

### Scheidungen & Familienrechtssachen

30966 Hemmingen-Arnum  
Innersteweg 3  
Telefon: (0 51 01) 58 74 44

## KARL-H. MÜNDEL GmbH

Schlossermeister und Schweissfachmann



SEIT 1942

- Stahlbau
- Bauschlosserei
- Metallbau
- Edelstahlarbeiten

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
Telefon (0511) 423133 · Fax (0511) 411188

## Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



### Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster Treppen · Reparaturen und Beratung

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Devese

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
www.tischlerei-borsutzky.de

## Kosmetikstudio nails & more

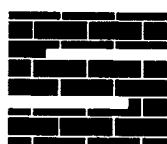
### Joanna Lorenz

staatl. gepr. Kosmetikerin und Nail Designerin

Sie finden uns im  
**APARTHOTEL BERLIN**  
Göttinger Landstraße 60  
30966 Hemmingen

Tel.: (05 11) 60 53 93 05  
Fax: (05 11) 23 28 70  
www.joanna-kosmetik.de  
nails.andmore@web.de

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfiehl sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

## HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29



INNUNGSMITGLIED

Fax 41 21 00

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail: peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Tel. (0511) 9 52 52 17, Sprechzeiten nach Vereinbarung

**Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellen-vorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergarten-leitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 24. Oktober

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Beyger

##### Sonntag, 31. Oktober

18.00 Uhr St. Vitus-Kirche Wilkenburg, Regionaler Gottesdienst, Pastorin Maczewski, Pastorin Steingraber-Broder

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche:** N. N.

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 21. Oktober 10.00 Uhr Herr Nowitzki

Donnerstag, 28. Oktober 10.00 Uhr Herr Fedder

**Kindergottesdienste:** Jeden Freitag, während der Schulzeit, 17.00 Uhr, Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr, Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 1. November

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)

Nächster Termin: 3. November

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)

Nächster Termin: 27. Oktober

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr, (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEIS:

**Freitag, 22. Oktober 2010, 18.00 Uhr, Trinitatiskirche**

witzig! frech!! weise!!! Konzert mit Wolfram Wallrabenstein und László Gulyás, dramatisch-musikalische Lesung, literarisch-musikalische Reise in das jüdische Land Aschkenas. In Zusammenarbeit mit der Bürgerstiftung Hemmingen.

#### Silberne Konfirmation der Jahrgänge 1984 und 1985

Wir laden alle silbernen Konfirmanden am Sonntag, 7. November 2010, um 10.00 Uhr in die Trinitatiskirche in Hemmingen ein. Im Gottesdienst wollen wir uns an die Konfirmation erinnern, Abendmahl feiern und uns unter den Segen Gottes stellen. Nach dem Gottesdienst ist Zeit, bei einem Glas Sekt und bei Kaffee Erinnerungen auszutauschen. Wenn Sie an diesem Gottesdienst teilnehmen wollen, dann melden Sie sich bitte im Gemeindebüro bei Frau Nacken an: Gemeindebüro der Trinitatiskirchengemeinde in Hemmingen, Kirchdamm 4, 30966 Hemmingen, Telefon: (0511) 42 52 78, Fax: (0511) 2 34 68 94, E-Mail: KG.Trinitatis.Hemmingen@evlka.de. Geben Sie bitte immer Name (ggf. Geburtsname), Anschrift und Telefonnummer an.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83 Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (0 51 01) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de Sprechstunden: Dienstag von 9.00 bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84.

**Organistin:** Anna Babayewa **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 24. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst, Präd. Langner

##### Sonntag, 31. Oktober

10.00 Uhr Kindergottesdienst (Team)

18.00 Uhr Regionalgottesdienst zum Reformationstag in der St. Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski, Pastorin Steingraber-Broder

##### Sonntag, 7. November

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Ewert

18.00 Uhr Jugendgottesdienst der Jugendgruppe „Geckos“

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Bilderbuchkino:** 1. Donnerstag im Monat, 15.00 bis 17.30 Uhr

Kontakt: Petra Faustmann, Tel. (0 51 01) 58 58 39

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs, 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe Geckos:** 1. Dienstag im Monat, 18.30 bis 20.00 Uhr

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon (0 51 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** montags, 19.00 bis 21.00 Uhr, im Jugendraum der Friedenskirche

Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 08

**Jugendgruppe FKK 09:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr, nächster Termin: 25. Oktober

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr, nächster Termin: 27. Oktober

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.

Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger (in Planung)** Infos bei Dörte Mauritz, Tel.: (0 51 1) 13 12 10

#### Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstraße 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 133 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmietev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 1) 3 48 07 80.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 24. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe, Pastorin Steingraber-Broder

##### Freitag, 29. Oktober

10.20 Uhr Schulgottesdienst zum Reformationsfest, Pastorin Steingraber-Broder und Team

##### Sonntag, 31. Oktober

18.00 Uhr Regionaler Gottesdienst zum Reformationsfest in der St. Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski und Pastorin Steingraber-Broder

### Sonntag, 7. November

10.00 Uhr Gottesdienst mit Dialogpredigt, Pastorin Steingraber-Broder und Schwester Susanne Schmitt, Wülfinghausen

### VERANSTALTUNGEN

dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei  
freitags: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

### Samstag, 23. Oktober, 10.00 Uhr, Regionales Frauenfrühstück im Gemeindezentrum

Eingeladen sind Frauen aus allen Gemeinden der Kirchenregion Hemmingen. Die Kirchenkreiskantorin Cornelia Jiracek spricht zum Thema Lebenslinien und die Kraft der Musik. Es soll auch gesungen werden! Die Veranstaltung wird gegen 12.00 Uhr mit einer Andacht in der Kirche abschließen. Anmeldungen sind im Pfarrbüro noch vorab möglich.

### Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (0 51 01) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (05 11) 41 13 92

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 24. Oktober

18.00 Uhr Taizé-Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski

#### Sonntag, 31. Oktober

18.00 Uhr Regionaler Gottesdienst zum Reformationstag in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg, Pastorin Maczewski

#### Sonntag, 7. November

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Kapelle Harkenbleck, Pastor Tyra

### VERANSTALTUNGEN

#### Donnerstag, 21. und 28. Oktober und 3. November

19.30 Uhr Kirchenchor

#### Samstag, 6. November

15.30 Uhr Kindergottesdienst in Wilkenburg

#### Sonntag, 7. November

11.00 Uhr Kindergottesdienst in der Kapelle Harkenbleck

### Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen.** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (0511) 123 59 53-50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Gemeindefereferent:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr. **St. Johannes Bosco:** Bitte beachten Sie die geänderten Bürozeiten: jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 15.00 – 17.00 Uhr. **St. Maria:** Di., Do., Fr., 9.00 – 11.00 Uhr.

### GOTTESDIENSTE

#### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet  
donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse  
dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzgebet,  
15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat,  
anschl. Seniorenachmittag, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das  
„Wort des Lebens“ und Begegnung (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe  
dienstag 09.00 Uhr Heilige Messe  
donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe  
freitags 09.00 Uhr Heilige Messe  
sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

### VERANSTALTUNGEN

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
18.00 Uhr Jungpfadfinder (14-tg.)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)  
19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)  
19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff  
16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
17.30 Uhr Malteser Besuchs- und Begleitungsdienst für  
Demenz Erkrankte (1. Mi.)  
19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff  
11.30 Uhr Spieltreff

### UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN

#### vom 20. Oktober bis 3. November 2010

#### Mittwoch, 20. Oktober

09.30 Uhr kfd Rosenkranzandacht in St. Johannes Bosco

#### Donnerstag, 21. Oktober

10.00 Uhr Öku. Andacht im Rosenpark, Hemmingen  
19.00 Uhr Abendmesse in der Kapelle in Harkenbleck  
20.00 Uhr Kirchenchorprobe in St. Maria

#### Sonntag, 24. Oktober, Weltmissionssonntag

09.30 Uhr Heilige Messe in St. Maria mit bes. Gestaltung anl. des Weltmissionssonntags  
17.00 Uhr Rosenkranzandacht in St. Maria

#### Dienstag, 26. Oktober

14.30 Uhr Rosenkranzgebet in St. Johannes Bosco

#### Mittwoch, 27. Oktober

19.45 Uhr Gemeindeausschuss in St. Maria

#### Donnerstag, 28. Oktober

10.00 Uhr Öku. Andacht im Rosenpark, Hemmingen  
17.00 Uhr Singkreis für alle die Spaß am Singen haben im Pfarrheim von St. Maria

#### Samstag, 30. Oktober

17.00 Uhr Vorabendmesse in St. Johannes Bosco,  
mit Segnung der Kerzen und Totengedenken

#### Sonntag, 31. Oktober

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria mit Segnung der Kerzen und Totengedenken  
11.00 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus mit Messdieneraufnahme, Segnung der  
Kerzen und Totengedenken  
15.00 Uhr Totengedenken auf dem Ricklinger Stadtfriedhof

#### Dienstag, 2. November

10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark, Hemmingen  
19.30 Uhr der Pfarrkreis von St. Johannes Bosco lädt zu einem Referat ins Pfarrheim ein.  
Thema: „Müssen wir den Islam fürchten?“ Ref.: Pastor Wilhelm Knackstedt.

#### Mittwoch, 3. November

09.30 Uhr kfd Rosenkranz; anschl. Gedankenaustausch über das Wort des Lebens.

# Birnbäum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.  
Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbäum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38  
**(0 51 01) 1 30 01**

## Jürges

### Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsor-  
geberatung auch  
bei Ihnen zu Haus**

---

**Eigene  
Trauerhalle  
(bis 35 Personen)**

---

**Eigener  
Trauerdruck**

---

**E-Mail:  
e.juerges@arcor.de**

**Internet:  
www.juerges-  
bestattungen.de**

**Danke**

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und unseren geliebten Verstorbenen auf seinem letzten Weg begleiteten.

**Hermann Timm**  
† 23.9.2010

Im Namen der Familie  
**Gerda Timm**

Hemmingen, im Oktober 2010

**Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.**  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (0511) 423561

> Fortsetzung von Seite 9

	EUR monatlich	EUR jährlich
<b>I. Kinder und Jugendliche</b>		
d) Musikalische Grundausbildung (MGA) Dauer: 1 Jahr (12 Schüler) 60 Min. Unterricht pro Woche	27,50	330,00
andere Unterrichtsformen nach Vereinbarung		
<b>2) Instrumentalunterricht</b>		
a) Gruppenunterricht ab 15 Schülern (60 Min. Unterricht pro Woche)	18,50	222,00
11 bis 14 Schüler (45 Min. Unterricht pro Woche)	18,50	222,00
9 und 10 Schüler (45 Min. Unterricht pro Woche)	22,50	270,00
7 und 8 Schüler (45 Min. Unterricht pro Woche)	27,50	330,00
5 und 6 Schüler (45 Min. Unterricht pro Woche)	35,00	420,00
3 und 4 Schüler (45 Min. Unterricht pro Woche)	45,00	540,00
2 Schüler (30 Minuten Unterricht)	45,00	540,00
b) Kombinationsunterricht 2 Schüler (45 Min. Unterricht pro Woche)	63,00 75,10	756,00 901,20
c) Einzelunterricht bei 45 Min. Unterricht pro Woche bei 30 Min. Unterricht pro Woche	99,90 73,00	1.198,80 876,00
d) Bläserklasse (Unterrichtsentgelt 22,50 Euro zzgl. Mietentgelt 8,00 Euro)	30,50	366,00
e) Schnupperkurs Monatsentgelt der jeweiligen Gruppengröße		
f) andere Unterrichtsformen nach Vereinbarung		
<b>3) Ensembles</b>		
a) Ensemble- und Ergänzungsunterricht ohne Hauptfach	21,00	252,00
b) Chor, Orchester, Rhythmik und Ensembles ab 15 Schülern ohne Hauptfach	12,50	150,00
<b>II. Erwachsene</b>		
<b>1) Instrumental- und andere Kurse</b>		
ab 15 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (60 Min. Unterricht pro Woche)	18,50	222,00
11 bis 14 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (60 Min. Unterricht pro Woche)	30,00	360,00
9 und 10 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (60 Min. Unterricht pro Woche)	32,00	384,00
7 und 8 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (45 Min. Unterricht pro Woche)	32,20	386,40
5 und 6 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (45 Min. Unterricht pro Woche)	39,50	474,00
3 und 4 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (45 Min. Unterricht pro Woche)	54,00	648,00
2 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (45 Min. Unterricht pro Woche)	82,00	984,00
2 Teilnehmerinnen / Teilnehmer (30 Min. Unterricht pro Woche)	57,00	684,00
<b>2) Zusatzangebot nur für Erwachsene</b>		
5er-Karte (30 Min. Einzelunterricht)		115,00 einmalig
10er-Karte (30 Min. Einzelunterricht)		216,00 einmalig
<b>III. Leihentgelte</b>		
alle Instrumente	13,00	156,00
Diese Entgeltordnung tritt zum 1. Januar 2011 in Kraft. Hemmingen, den 5. Oktober 2010		
gez. Dr. Karl Heinz Edrich 1. Vorsitzender		gez. Dr. Josef Ernst Schatzmeister



Wie sicher fühlen Sie sich in Hemmingen?

Der Präventionsrat bittet um Ihre Mithilfe!

Bereits vor acht Jahren führte der Präventionsrat eine erste Befragung zum subjektiven Sicherheitsempfinden der Hemminger Bürgerinnen und Bürger durch. Aufgrund der Veränderungen in der Stadtentwicklung (z. B. Zuzug neuer Bürgerinnen und Bürger, demografischer Wandel, Erschließung neuer Baugebiete) soll das Sicherheitsempfinden durch eine Befragung neu erfasst werden. Dabei geht es besonders um Situationen oder Vorkommnisse, die Sie als bedrohlich oder gefährlich einschätzen, oder von denen Sie sich belästigt fühlen.

Ende Oktober erhalten 3500 Einwohnerinnen und Einwohner ab 14 Jahre über den Postweg einen Fragebogen. Diese nach dem Zufallsprinzip ausgewählten Einwohner werden die Bevölkerungsstruktur der Stadt Hemmingen mit ihren sieben Ortsteilen repräsentativ abbilden. Die Teilnahme an dieser Befragung ist freiwillig und anonym.

Die Ergebnisse der Befragung werden die Grundlage für die Weiterentwicklung bestehender Konzepte zur Kriminalitätsvorbeugung sein. Die allgemeine Lebensqualität in Hemmingen soll dadurch gesichert und weiter gefördert werden. Der Präventionsrat bittet Sie, dieses Vorhaben zu unterstützen. Wenn Sie einen Fragebogen erhalten, nehmen Sie sich bitte die Zeit, den Fragebogen auszufüllen und zurückzusenden. Die Ergebnisse der Befragung werden voraussichtlich Anfang 2011 veröffentlicht.

Birgit Baron, Geschäftsführung Präventionsrat Hemmingen

## Kanzlei Gutenbergstraße

- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin
- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de



Elektromeister Matthias Zey  
Telefon (05 11) 8 44 16 06

Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

## EIN TRAUMBAD ENTSTEHT!

Sehen Sie die Dokumentation der Umsetzung dieses Badtraums – jetzt in der HAUS & MARKT!

**BADPLANUNG VOM PROFI**

**André** Sanitär  
Heizung **Prieto**

VON DER  
PLANUNG



BIS ZUR  
REALITÄT



ANDRÉ PRIETO HEIZUNG & SANITÄR | GÖTTINGER STRASSE 108 | 30966 HEMMINGEN

Tel: 051 01-58 96 55 | [www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)



**ELEKTRO KOSMAS**  
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/7100451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	
<b>Oktober</b>						
<b>20</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>bis 22. Oktober 2010 Ausstellung von Endre Penovác im Hemminger Rathaus</b>	<b>25</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Gemeinsame Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und des Umweltausschusses Rathaus</b>	
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 - 21:00 Piratenstammtisch Hemmingen Restaurant Bacchus II</b>	
	Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck Sporthalle / Mehrzweckhalle</b>	Arnum	<b>19:30 Mitgliederversammlung des FDP Stadtverbandes Hemmingen Restaurant Bacchus</b>		
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Vortrag „Der Pilgerweg von Loccum nach Vokenroda“ Trinitatis-Kirche Hemmingen</b>	<b>26</b> Dienstag	Arnum	<b>18:30 AG Generationenübergreifende Angebote des Hemminger Bündnisses für Familie Begegnungsstätte Arnum</b>	
<b>21</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 „Ein Jux will er sich machen“ – Leine-Bühne Hemmingen e.V. Carl-Friedrich-Gauß-Schule</b>	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus</b>	<b>27</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte Arnum</b>	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00-16:00 Beratung zur Vorsorgevollmacht, Betreuungs- und Patientenverfügung durch die Region Hannover Rathaus</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>16:30 „Hemmingen liest“: Musen im Zwiegespräch Rathaus</b>	
	Harkenbleck	<b>19:00 Kath. Gottesdienst – Förderverein Kapelle Harkenbleck Kapelle Harkenbleck</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Seniorenbeirat: Vortrag „Um- gang mit körperlichen, geistigen und seelischen Veränderungen im Alter“ Grundschule, Köllnbrinkweg 48</b>	
	Arnum	<b>19:00 Schützengesellschaft Arnum: Vergleichsschießen der Schützen Hemmingen-Arnum (Herren) Schützenhaus Arnum</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Ausstellungseröffnung: Abs- trakte Malereien mit Kaffee-, Sand-, Rost- und Kupfereffekten Kanzlei Gutenbergstraße</b>	
	Arnum	<b>19:30 - 21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65</b>		Arnum	<b>20:00 Förderverein Wäldchenschule Arnum: Vereinssitzung Wäldchenschule, Klapperweg 18</b>	
	<b>22</b> Freitag	Hemmingen-Westerfeld		<b>18:00 „Hemmingen liest“: Witzig, frech und weise mit Wolfgang Wallrabenstein Trinitatis-Kirche Hemmingen</b>	<b>28</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld
<b>23</b> Samstag		Arnum		<b>11:00-16:00 Hände für Pfoten e.V.: Erste Hilfe bei Hund und Katze Hoher Holzweg 49</b>		Hemmingen-Westerfeld
	<b>24</b> Sonntag	Harkenbleck	<b>10:00 Jahreshauptversammlung Kleingärten Harkenbleck</b>	Arnum	<b>19:30 - 21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65</b>	
<b>25</b> Montag		Hemmingen-Westerfeld	<b>bis 22. Oktober 2010 Ausstellung von Endre Penovác im Hemminger Rathaus</b>	<b>29</b> Freitag	Hiddestorf	<b>15:00 - 18:00 Heuhüpfer: Apfelsaft pressen, Kampfelder Hof</b>

29 Freitag	Arnum	<b>17:00 „Hemmingen liest“:</b> <b>„Ungeheuer“ spannende Märchen</b> Jugendräume Arnum, Klapperweg
30 Samstag	Arnum	<b>08:30 Feuerwehr Arnum:</b> <b>Hydrantenüberprüfung</b> Feuerwehrgerätehaus
	Arnum	<b>14:00-16:00 Kindertagesstätte</b> <b>Arnum II: Basar</b> Integrative Kindertagesstätte Arnum II
	Arnum	<b>15:00 Schützengesellschaft Arnum:</b> <b>Vereinsmeisterschaft LG und Ip</b> Schützenhaus Arnum
	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.:</b> <b>Jael Jones Quartett – Jazzkonzert</b> Kulturzentrum bauhof
31 Sonntag	Hemmingen- Westerfeld	<b>18:30 RAGH: Liederabend –</b> <b>Benefizkonzert</b> Kulturzentrum bauhof

November

01 Montag	Hiddestorf	<b>15:00 Klön- und Spielenachmittag</b> <b>des SoVD Hiddestorf /Ohlendorf</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:00-19:00 Gesprächskreis</b> <b>für pflegende Angehörige –</b> <b>DRK-Sozialstation Hemmingen</b> DRK Sozialstation, Berliner Str. 16
02 Dienstag	Hiddestorf	<b>15:00 Seniorenkreis Hiddestorf /</b> <b>Ohlendorf: Koalabären</b> Altentagesstätte Klagesgarten
03 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis</b> <b>des DRK Harkenbleck</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 Schlachtfest</b> <b>beim SoVD Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00 „Hemmingen liest“:</b> <b>Mehrsprachiges Vorlesen</b> Bücherei Hemmingen-Westerfeld
	Ohlendorf	<b>18:00 Dorferneuerung Ohlendorf:</b> <b>4. Einwohnerversammlung</b> Veranstaltungs- / Konzertraum Familie von Möllendorf
	Hiddestorf	<b>19:00 DRK Hiddestorf /Ohlendorf:</b> <b>Treffen</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Arnum	<b>19:30 Mitgliederoffene Vorstands-</b> <b>sitzung der SPD Arnum</b> Gaststätte „Alte Schmiede“

03 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen:</b> <b>Vortrag „Sri Lanka – mythischer</b> <b>Garten Eden – und die Malediven</b> <b>– Inselwelt am Äquator</b> Trinitatis-Kirche Hemmingen
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Unternehmerinnen-</b> <b>Stammtisch</b> Hotel Westerfeld
	Wilkenburg	<b>19:30 CDU Hemmingen: Stamm-</b> <b>tischreihe „CDU vor Ort: Politiker</b> <b>fragen – Bürger antworten!“</b> Gaststätte „Wilkenburger Teiche“
04 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt</b> <b>auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Senio-</b> <b>renbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Harkenbleck	<b>16:00-19:30 Blutspende –</b> <b>DRK Harkenbleck</b> Feuerwehrgerätehaus
	Devese	<b>18:00 Laternenumzug</b> <b>des Kindergarten Devese</b> Loydbrunnenweg
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates</b> <b>der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe-</b> <b>gruppe pro zero – für Alkohol- und</b> <b>Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürger-</b> <b>park – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> <b>mit themenbezogenen Gesprächen</b> Begegnungsstätte Bockstraße
	Harkenbleck	<b>17:00 Spielgarten Harkenbleck:</b> <b>Laternenfest</b> Harkenblecker Spielgarten
Harkenbleck	<b>18:00 Laternenumzug</b> <b>des Harkenblecker Spielgarten</b> Harkenblecker Spielgarten	
Arnum	<b>18:00 SV Arnum: Treffen ehemaliger</b> <b>Spieler und Anhänger</b> Sportheim SV Arnum	
Hemmingen- Westerfeld	<b>18:00 SPD Hemmingen-Westerfeld /</b> <b>Devese: Preisskat</b> Rathaus	
Arnum	<b>19:00 Musikschule Hemmingen:</b> <b>Konzert ehemaliger Musik-</b> <b>schülerinnen</b> Wäldchenschule-Grundschule	
Arnum	<b>19:30 Theaterprojekt arthe-arnum:</b> <b>KrimiQuiz „Mord im Haus Hubertus</b> Begegnungsstätte Bockstraße	
Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Andi Steil</b> <b>„Rhythmusknacker – ein Maul</b> <b>wird zur Trommel!“ – Comedy</b> Kulturzentrum bauhof	

# Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm Oktober / November 2010

### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 31 15
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (0511) 82 20 00

Samstag, 30. Oktober 2010, Beginn 20.00 Uhr

### Jael-Jones-Quintett

Jazzkonzert

Bereits vor 2 Jahren gastierte die hannoversche Jazz- und Soulsängerin Jael Jones vor ausverkauftem Haus im Bauhof Hemmingen und begeisterte das Publikum mit ausgewählten Swing- und Latinstücken. Jael Jones arbeitete bereits mit Musikgrößen wie Randy Crawford und Cunnie Williams zusammen und war Frontsängerin der Hannover Big Band.



In diesem Herbst präsentiert Jael Jones ihr neues Album „Gently“. Einfühlsame Balladen, knackiger Swing und eine reichliche Prise lateinamerikanischer Rhythmen bilden das Repertoire des heutigen Konzertabends. Begleitet wird Jael Jones von Christoph Münch (piano), Andreas Edelmann (Bass), Timo Warnecke (drums) und Coco Guerra (sax). Man darf sich also erneut auf ein stimmungsvolles und hochkarätiges Programm freuen.

Eintritt: 15,- € / 12,- €

Freitag, 5. November 2010, Beginn 20.00 Uhr

### Andi Steil

„Rhythmusknacker – ein Maul wird zur Trommel“

Im Workshop eines schwarzen Masterdrummers entdeckte er mit den vom Vater geschenkten Sticks seinen wahren Ursprung. Er trommelte wie ein afrikanischer Junge zu allen Rhythmen, die ihm in den Sinn kamen. Ob durch Reinkarnation bedingt, oder vielleicht war es doch nur ein etwas längerer Sauerstoffmangel, verwendete er neben üblichen Schlaginstrumenten auch skurrile Dinge, wie einen Türstopper, um seinem heißblütigen Wesen „taktvoll“ Ausdruck zu verleihen.



Wen wundert es da noch, dass er sein Lieblingsinstrument mit Namen Roland ruft, oder den Rhythmus für ein ganzes Stück aus den Worten „Uff dicke Backen“ gewinnt. Wie man bemerkt verarbeitet er alltäglich Gesagtes, alltägliche Geräusche und entdeckt in allem ein Liedchen. Mit Witz, Swing, mitreißenden Klängen und mehr erzählt er musikomisch das Alltägliche.

Andi Steil, Mann mit ohne Haare – seinen Kopf setzt er hier gerne mal als Informationsplattform ein, was seiner Präsentation in Sekundenschnelle ein perfektes „Bühnenbild“ verpasst – und der sexy schwarzen Stimme. Der Einzige von dem man weiß, dass er ab und an eine „Jam Session“ allein mit sich selbst veranstaltet. Andy Steil zeigt hier eine völlig neue, andere Art Comedy. Slapstick gepaart mit Clownerie, die ihresgleichen sucht. Eine Symbiose zwischen Musik und Komik.

Eintritt: 15,- € / 12,- €

## ELEKTRO-SERVICE

... scharf ... schärfer ... digital

Sie interessieren sich für eine Satelanlage oder suchen einen Ansprechpartner in Bezug auf Satellitenempfang? Dann sind Sie bei uns goldrichtig! Wir beraten Sie gern und erstellen ein auf Sie abgestimmtes Angebot.

**Elektromeister  
E. Georgiadis**

Hemmingen / Telefon (05 11) 2 33 01 45 / E-Mail: geo1@htp.com

## Schievink

Orthopädie-Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBTA-Schuhe
- u. v. m.

**3x in Hannover**

**Hildesheimer Straße 6 (Aegi)**  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

**Roesebeckstraße 20**  
Hannover-Linden  
Telefon (05 11) 44 60 66

**Omptedastraße 28**  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

www.schievink.com

**Fragen Sie uns!**

Ihr neuer  
Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

glende-gartenbau.de

Thomas  
Glende

Garten  
Bau GMBH

Baumfällarbeiten (auch Seilklettertechnik)  
Hecken- und Gehölzschnitt

10%  
Rabatt

✔ 10% Rabatt auf Lohnkosten:  
✔ gültig vom 15.01. bis 31.03.2011

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17

Die nächste „rings um uns“ erscheint am  
3. November 2010.

Partner des Notruf der Johanniter-Unfallhilfe

## Pflegedienste Viola Zucker GmbH

Göttinger Straße 30 · 30982 Pattensen  
Tel.: (0 51 01) 9 91 70-20  
Fax: (0 51 01) 9 91 70-21  
www.pflegedienste-zucker.de

- Wir erbringen alle Leistungen der ambulanten Pflege im grundpflegerischen und hauswirtschaftlichen Bereich
- Behandlungspflege
- Spezielle Pflege: Palliativpflege und Pflege für an Demenz Erkrankte
- Rufbereitschaft rund um die Uhr

Jeder hat das  
Recht in  
seinem  
Zuhause alt zu  
werden.

Vertragspartner aller Kassen – Mitglied des VDAB



Wir freuen uns, dass zwei rumänische Künstler einen Liederabend mit europäischer Klassik im Bauhof geben werden – ein Benefizkonzert – um unsere Arbeit mit Waisenkindern in den Familienhäusern zu unterstützen.

bauhof e.v. hemmingen  
Dorfstraße 53  
30966 Hemmingen

# Liederabend

Mendelssohn-Bartholdi, Loewe, Toduta, Mozart...

## Benefizkonzert

am 31. Oktober 2010 um 18.30 Uhr

Klavier:  
Nicoleta Ion-Constantinescu

Bass-Bariton:  
Alexandru-Dan Constantinescu

Der Eintritt ist frei.  
Es wird um eine Spende gebeten zugunsten der Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen "Ein Haus für Morgen".

### Informationsveranstaltung des Waldkindergartens Hemmingen am 9. November 2010

Am 9. November 2010 lädt der Waldkindergarten Hemmingen zu einer Informationsveranstaltung in die Räume der AWO-Begegnungsstätte, Göttinger Straße 65 in Arnum ein. Eltern von Kindern, die 2011 oder später an unserer Einrichtung interessiert sind, sollten sich 20.00 Uhr dort einfinden. Der Waldkindergarten hat auch noch im laufenden Jahr Kindergartenplätze frei.

### 26. Hemminger Bosselturnier

Nach einjähriger Pause veranstaltet die BSG Hemmingen e.V. – Verein für Reha- und Gesundheitssport – am 6. November 2010 zum 26. Mal ihr traditionelles Bosselturnier. Mannschaften von Vereinen und politischen Parteien der Stadt Hemmingen werden erwartet. Das Turnier findet in der Großen Sporthalle der KGS Hemmingen statt und beginnt um 14.00 Uhr. Ein Hinweis für die Teilnehmer: Die Anreise sollte bis 13.30 Uhr erfolgen.

### Seminar: Erste Hilfe bei Hund und Katze

am Samstag, dem 23. Oktober 2010  
von 11.00 bis 16.00 Uhr  
Dozentin: Fr. Dr. Svenja Petri



Veranstaltungsort: Hände für Pfoten e.V., Hoher Holzweg 49, Arnum  
Teilnahmegebühr: 30,- Euro p. P. für Nichtmitglieder, 20,- Euro p. P. für Vereinsmitglieder. Es erwarten Sie Tipps und Infos rund um die Erste Hilfe bei Hund und Katze. Praktische Anwendungen werden gezeigt und geübt. Bitte keine Tiere mitbringen!!! Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme! Anmeldung erbeten unter Telefon (0 51 01) 5 83 62.

Hände für Pfoten e.V.

### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen  
Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.  
Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

## DIE BALANCE

*Denn Schönheit ist kein Zufall!*

### Ich bin umgezogen !

Institut für dauerhafte Haarentfernung, Kosmetik und Massage.  
Katrin Reese

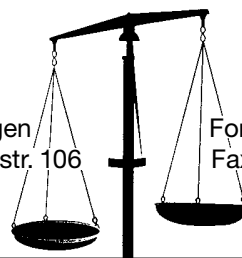
Osterbruchweg 5, 30966 Hemmingen (im Naherholungspark).  
Termine unter ☎ (05 11) 8 09 14 48 (AB) oder (01 77) 2 61 60 20.

## KANZLEI IN HEMMINGEN

BÜROGEMEINSCHAFT

Rolf B. Bubikat  
Rechtsanwalt

Peter Fischer-Lange  
Rechtsanwalt  
und Notar



30966 Hemmingen  
Weetzener Landstr. 106

Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30

## Mobile Fußpflege

Roman Rumpf

Telefon (0511) 48 43 59

Wir bieten immer  
ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

k ö t h e  
Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

## fahrschule

seit 1934

Steckelberg

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 0511/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 0511/2 28 26 44

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerschein Ausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

**Neue Kurse im Oktober und November**

4708L	Samstag, 30. Oktober, 11.00 bis 16.15 Uhr	<b>Türkisch für Anfänger/innen A1 – Schnupperkurs</b>
-------	---	---

An diesem Nachmittag können Sie erste Eindrücke vom Urlaubsland Türkei gewinnen. Es werden erste Redewendungen in der türkischen Sprache zum Begrüßen, für die Bestellung im Café und Restaurant vermittelt. Gleichzeitig erhalten Sie Tipps und wissenswerte Informationen über das beliebte Reiseland.

Und auch zuhause bieten sich bei rund 2 Millionen Türkischsprechenden in Deutschland viele Möglichkeiten zur Anwendung. Die Sprache mit den vielen „üs“ folgt festen Regeln und kennt kaum Ausnahmen in der Grammatik.

4520L	dienstags, ab 2. November, 15.00 bis 16.30 Uhr 10 Termine	<b>Italienisch für Anfänger/innen</b> mit sehr geringen Vorkenntnissen A1
-------	--	---

4303H	donnerstags, ab 4. November, 10.30 bis 12.00 Uhr 5 Termine	<b>Französisch für Wieder- einsteiger/innen A1</b> (mit geringen Vorkenntnissen) <b>Kurzkurs</b>
-------	---	--

Sie lieben die Sprache unseres Nachbarlandes, Sie lieben Land und Leute und möchten mehr als sich nur begrüßen können?

In diesem Kurzkurs sind Sie richtig, wenn Sie nur über geringe Vorkenntnisse verfügen (ca. 1 Semester VHS), diese Kenntnisse auffrischen und vertiefen möchten. Gearbeitet wird auch mit Elementen der Superlearning-Methode, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut. Sie beinhaltet nicht nur den aktiven spielerischen Umgang mit der Sprache, sondern schließt auch den Einsatz von Musik sowie geistige und körperliche Entspannung ein.

4232H	Freitag, 29. Oktober 14.30 bis 17.30 Uhr  5 Termine  VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen	<b>Englisch B1/B2</b> <b>A taste of England: its landscapes and literature</b>  Unternehmen Sie mit einer Muttersprachlerin eine literarische Rundreise durch ihr Heimatland!
-------	---	---

Let's put one thing straight: London is not England, and England is far more than London. In this literary excursion we will explore aspects of England's rich past and present, its literature and its varied landscapes and regions.



We will read together extracts from a selection of novels and discover what is special about, say, Dorset, Cheshire, Yorkshire and the Lake District. Other texts will tell us about the early industrialisation in northern England and the advent of the steam train and railways in the mid-19th century. Authors such as Jane Austen, Thomas Hardy, Alan Garner, Elizabeth Gaskell and Philip Pullman will be our guides and introduce us to fascinating mythological landscapes, too.

Besides, it is a good opportunity to practice your English and engage in conversation.

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen

**Telefon:** (05 11) 23 11 30  
**E-Mail:** [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)

**Öffnungszeiten:** Montag – Freitag 09.00 – 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich) 15.00 – 18.00 Uhr

**KrimiQuiz**

**Mord im  
Haus Hubertus**

Ratespiel von Günter von Lonski  
Inszenierung Kirsten Rohr

Ein Schriftsteller bringt die Manuskriptblätter seines neusten Krimis durcheinander. Da ist der kriminalistische Spürsinn des Publikums gefragt, die Szenen wieder in die richtige Reihenfolge zu bringen. Als Belohnung winken spannende Unterhaltung und viele Preise.

**Uraufführung und Premiere**

5. November 2010 - 19:30 Uhr

**Weitere Aufführungen**

6. November 2010 - 19:30 Uhr

7. November 2010 - 15:30 Uhr

**Eintritt 7,- Euro**

Gemeindehaus der Friedenskirche  
Bockstraße 33, 30966 Hemmingen-Arnum

**Vorverkauf:**

Arnum: Schreibwaren Petersen, Göttinger Straße 62  
Hemmingen-Westerfeld: Info-Point, Rathaus

Kartenreservierung auch über:  
[www.arthe-arnum.de](http://www.arthe-arnum.de)



Theaterprojekt der Friedenskirche Arnum

**Doppelausstellung der Künstlerinnen  
Rula Grunwald und Heidemarie Marx**

Abstrakte Malereien mit Kaffee-, Sand-, Rost- und Kupfereffekten – eine Ausstellung der Werke von der Künstlerin Marie M. alias Heidemarie Marx und mit den farbenfrohen gegenständlichen Bildern, die von der Künstlerin Rula Grunwald präsentiert werden.

Ausstellungseröffnung: Mittwoch, den 27. Oktober 2010, um 18.00 Uhr

Ausstellungsort: Kanzlei Gutenbergstraße, Gutenbergstraße 3a  
in 30966 Hemmingen  
vom 27. Oktober 2010 bis 31. März 2011

Die beiden Künstlerinnen stellen Bilder aus, wie sie unterschiedlicher und spannungsvoller nicht sein können. Es ist interessant durch das vielfältige Bilderspektrum von einem Bild zum nächsten zu wandeln. Für den Betrachter bleibt viel Spielraum zum Staunen und Schauen.

Die Künstlerin Rula Grunwald ist gebürtige Griechin und seit 1984 intensiv mit der Malerei beschäftigt, sie führt eine Malschule in Kirchhorst seit 2006 und erteilt Mal- und Zeichenunterricht in kleinen Gruppen für Einsteiger und Fortgeschrittene. Erlernt hat sie ihr Handwerk bei verschiedenen Kunstmalern. Rula Grunwald malt hauptsächlich mit Öl- und Acrylfarben.

Heidemarie Marx hat sich qualifiziert durch ihr Grafik-Design Studium und durch ihre Tätigkeit als Kursleiterin bei den Volkshochschulen für Kalligrafie und Aquarellmalerei. Heidemarie Marx arbeitet am liebsten abstrakt und experimentell. Beide Künstlerinnen stellen regelmäßig ihre Werke aus.

Die Doppelausstellung „Spannungsvoll“ wird am 27. Oktober 2010, um 18.00 Uhr in der Kanzlei Gutenbergstraße 3a in Hemmingen-Westerfeld im Beisein der beiden Künstlerinnen unter musikalischen Klängen eröffnet

und kann an diesem Abend bis 21.00 Uhr im übrigen von Montag bis Freitag, zwischen 10.00 und 12.00 Uhr, und montags bis donnerstags, von 16.00 bis 18.00 Uhr, besichtigt werden. Letzter Ausstellungstag ist der 31. März 2011.

### CDU Hemmingen setzt Stammtischreihe „CDU vor Ort: Politiker fragen – Bürger antworten!“ auch in 2010 fort!

Nach den positiven Erfahrungen aus den vergangenen Jahren setzt die CDU Hemmingen auch in diesem Jahr die Veranstaltungsreihe „CDU vor Ort: Politiker fragen – Bürger antworten“ fort. Gerade im Vorfeld der Beratungen des Hemminger Haushalts für das Jahr 2011 wollen wir von den Bürgerinnen und Bürgern in den einzelnen Stadtteilen vor Ort in Erfahrung bringen, wo „der Schuh drückt“. Die Veranstaltungsreihe gibt allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern die Gelegenheit, kommunale aber auch landes- und bundespolitische Themen anzusprechen. Bei allen Terminen werden Mitglieder der CDU-Stadtratsfraktion anwesend sein. Zu den nachfolgenden Terminen laden wir alle interessierten Hemminger Bürgerinnen und Bürger herzlich ein. Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 19.30 Uhr.

Termin	Ortsteil	Veranstaltungsort
Mittwoch, 3. November	Wilkenburg	Gaststätte „Wilkenburger Teiche“ Alte Dorfstraße 30
Montag, 8. November	Westerfeld	Bürgersaal Rathaus Hemmingen Rathausplatz 1
Dienstag, 9. November	Arnum	Gaststätte „Alte Schmiede“ Göttinger Straße 48
Mittwoch, 10. November	Harkenbleck	Gaststätte „Ebeling“ Arnumer Straße 1
Donnerstag, 11. November	Devese	Gaststätte „Mutter Buermann“ Stadtweg 1
Termin noch offen	Hiddestorf/ Ohlendorf	Landgasthaus „Busse“ Birkenweg 1

Wir freuen uns über zahlreiche Teilnahme und auf interessante Gespräche.

Ulf Konze, Vorsitzender der CDU-Stadtratsfraktion

### Preisskatturnier der CDU Hemmingen am 12. November 2010

Die CDU Hemmingen veranstaltet am 12. November 2010 in der Gaststätte „Landgasthaus Busse“, Birkenweg 1 in Hiddestorf ihr jährliches und nunmehr schon traditionelles Preisskatturnier. Hierzu sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen. Beginn ist um 19.00 Uhr. Es wird ein Startgeld in Höhe von 10,- Euro erhoben, das an diesem Abend zu entrichten ist. Die Teilnahme ist nach vorheriger Anmeldung möglich. Anmeldungen nimmt Barbara Konze ab sofort gerne unter der Telefon-Nr. (05101) 39 28, per Telefax unter (05101) 58 60 00 oder per E-Mail unter der Adresse konze@cdu-hemmingen.de entgegen. Der/die Sieger/in des Preisskatturniers gewinnt eine zweitägige Fahrt nach Berlin mit Übernachtung für zwei Personen. Dieser Preis wurde von der Bundestagsabgeordneten Dr. Maria Flachsbath gestiftet. Daneben warten auf die anderen Teilnehmer ebenfalls attraktive Preise, u. a. gestiftet von der CDU-Landtagstagsabgeordneten Gabriela Kohlenberg und dem Vorsitzenden der CDU-Stadtratsfraktion Ulf Konze. Die CDU Hemmingen hofft auf zahlreiche Beteiligung und wünscht allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern „Gut Blatt!“.

Barbara Konze, Vorsitzende

### DUH diskutiert Schwerpunktthemen für Kommunalwahl

Am 28. September 2010 hatten der Vorstand und die Fraktion der unabhängigen Hemminger (DUH) zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung geladen, um die Themenvorschläge für die Kommunalwahl 2011 zu diskutieren. Im Laufe der lebhaften Diskussion um mögliche Schwerpunktthemen brachten viele Vereinsmitglieder noch weitere Ideen und Anregungen ein. Der Vorstand hat sich sehr darüber gefreut; schließlich ist ein Grundsatz der DUH, die Belange der Bürger im Rat zu vertreten, um dann sachgerechte Lösungen zu erzielen. Dabei kommt es der DUH besonders darauf an, dass die Entscheidungen transparent für die Bürger sind und parteipolitische Zwistigkeiten nicht auf Kosten der Belange der Hemminger ausgetragen werden. Diese Grundsätze haben unter anderem dazu beigetragen, dass die DUH in 2011 auf 25 Jahre erfolgreiche Ratsarbeit zurückblicken kann. Dieser langjährige Erfolg soll auch im nächsten Jahr bei der Kommunalwahl fortgesetzt werden.

## KANZLEI AM MARKTPLATZ RECHTSANWALT HUBERTUS ZIMBAL

Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt

### Schwerpunkte:

Verkehrsrecht  
Familienrecht  
Mietrecht

Marktplatz 5  
30982 Pattensen  
**Telefon (0 51 01) 917 60**



Glasermeister Rainer Wissel

### Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 0 51 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 0 51 01 / 925 101



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

**Malermeister  
HAASE**  
staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
Maler- & Lackierermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Funk 0171-3 22 48 74  
e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
www.malermeister-haase.de

**Elektro-  
Boxhorn**  
Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

Tiergartenstr. 54  
30559 Hannover  
Tel. 52 15 05  
51 32 62  
Fax 52 23 42

Burgwedeler Str. 31  
(Fasanenkrug)  
30657 Hannover  
Tel. 65 01 17

Ricklinger Stadtweg 39  
(Schünemannplatz)  
30459 Hannover  
Tel. 42 14 64

www.elektro-boxhorn.de · E-Mail: info@elektro-boxhorn.de



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

**INGO HOLTZ**

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · ingo.holtz@arcor.de  
Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**



## Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:



### Einladung zum Wurst- und Grünkohlessen der FFW Arnum am 14. November 2010

Der Herbst ist die Zeit der frisch geschlachteten Wurst und des schmackhaften Grünkohls. Die Freiwillige Feuerwehr Arnum bietet diesen Genuss allen Feuerwehrmitgliedern und Freunden der FFW Arnum an und lädt herzlich zum Schlemmen von Wurst und Grünkohl am Sonntag, den 14. November 2010 ein. Ab 11.30 Uhr ist die Tafel im Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Arnum, Arnumer Kirchstraße 1A rustikal eingedeckt.

Bis zum 6. November 2010 besteht ausschließlich im Vorverkauf die Möglichkeit, in Arnum in der Fleischerei Borchers, im Schreibwarengeschäft Petersen sowie im Kiosk in der Wilkenburger Straße (neben Rossmann) die Karten für 7,50 Euro / je Person aus einem begrenzten Kontingent für diese Veranstaltung zu erwerben.

Freiwillige Feuerwehr Arnum

### Kurzzeitige Druckschwankungen des Wassers am 30. Oktober 2010 in Arnum möglich

Am Samstag, den 30. Oktober 2010 werden von der Freiwilligen Feuerwehr Arnum Hydranten im Ortsteil Arnum überprüft und gespült. Vereinzelt kann es dabei zu Druckschwankungen und Eintrübung des Wassers in den Wasserleitungen kommen.

Freiwillige Feuerwehr Arnum

### 50 Jahre Kinder- und Jugendarbeit in der Freiwilligen Feuerwehr Arnum

Der Entschluss stand bei den Betreuern der Freiwilligen Feuerwehr Arnum schnell fest: Das 50-jährige Jubiläum – 5 Jahre Arnumer Löschteufel und 45 Jahre Jugendfeuerwehr Arnum – wird altersgerecht gefeiert und ganz den Kindern und Jugendlichen gewidmet!

Anstelle eines öffentlichen Festaktes wurde ein Bus angemietet und beide Feuerwehrgruppen unternahmen am 2. Oktober 2010, mit 29 Kindern und Jugendlichen im Alter von 6 bis 16 Jahren, sowie 7 Betreuern einen gemeinsamen Tagesausflug in das Wisentgehege nach Springe.



Aufgeteilt in altersspezifische Gruppen erfuhren die Kinder und Jugendlichen zunächst im Rahmen eines Workshops in der Gehegeschule Wissenswertes über die Tiere der Wildbahn. Beim anschließenden Rundgang durch das weitläufige Wisentgehege wurden die Löschteufel und Jugendfeuerwehrkameraden mittels eines Quiz zum aufmerksamen Beobachten der Tiere aufgefordert. Mit viel Wissenseifer waren alle dabei. Der Höhepunkt des Tages war jedoch die Flugshow. Auf Baumstämmen sitzend ließ sich die gesamte Gruppe beeindrucken, als Falken, Eulen und sogar ein Seeadler namens „Indianer“ im Rahmen der Vorführung über ihren Köpfen schwebten. Den Abschluss bildete ein gemeinsames Grillen und Spielen an der Köhlerhütte im Wisentgehege.

Der Ausflug war für alle ein „tierisches“ Vergnügen und so eindrucksvoll, dass einigen Jüngeren bereits im Bus auf dem Rückweg die Augen zufließen.

Freiwillige Feuerwehr Arnum

## Neues Theaterstück hat Premiere

Bei arthe-arnum, dem Theaterprojekt der Friedenskirche Arnum, heißt es: Vorhang auf für die Saison 2010. Mit dem KrimiQuiz „Mord im Haus Hubertus“ präsentiert das Ensemble seinem Publikum ein brandneues Ratespiel aus der Feder von Günter von Lonski. Die Inszenierung liegt wieder in den bewährten Händen von Kirsten Rohr.

Ein Schriftsteller bringt die Manuskriptblätter seines neusten Krimis durcheinander. Da ist der kriminalistische Spürsinn des Publikums gefragt, die Szenen wieder in die richtige Reihenfolge zu bringen. Als Belohnung winken spannende Unterhaltung und viele Preise.

Uraufführung und Premiere ist am Freitag, 5. November 2010, um 19.30 Uhr, weitere Vorstellungen am Samstag, 6. November 2010, um 19.30 Uhr und am Sonntag, 7. November, um 15.30 Uhr. Ort des Geschehens ist das Gemeindehaus der Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, der Eintritt kostet 7,- Euro, die Karten gibt es im Vorverkauf in Arnum bei Schreibwaren Petersen, Göttinger Straße 62 und in Hemmingen-Westerfeld am Info-Point des Rathauses.

Weitere Informationen auch unter [www.arthe-arnum.de](http://www.arthe-arnum.de) – unter dieser Adresse können auch Karten reserviert werden. Rund um die Aufführungen gibt es frische Brezeln, Getränke und am Sonntag hausgebackenen Kuchen.

## Förderverein Wäldchenschule Arnum e.V. Einladung zur Vereinssitzung



Am Mittwoch, 27. Oktober 2010, um 20.00 Uhr, findet in der Wäldchenschule die nächste Vereinssitzung statt. Dazu möchten wir alle Mitglieder, Freunde und Förderer einladen.

### Folgende Tagesordnungspunkte sind vorgesehen:

1. Protokoll der letzten Sitzung
2. Vereinsarbeit
  - 2.1. Projekte / Aktionen (Vorschau)
    - u. a. Lichterfest 2011 (Wer macht was?)
  - 2.2. Projekte / Aktionen (Anträge)
    - Opernbesuch 4. JG
    - AG Naturwissenschaft
    - Erste Hilfe Kurs 4. JG
3. Terminplanung 2011
4. Sonstiges

Gemäß Satzung werden alle Mitglieder durch die Veröffentlichung in der „rings um uns“ eingeladen. Im vorliegenden Text wurde allein aus Gründen der leichteren Lesbarkeit die männliche Form verwendet.

Frank Balding-Lüerßen, 1. Vorsitzender

E-Mail: [foerdereverein@waeldchenschule-arnum.de](mailto:foerdereverein@waeldchenschule-arnum.de)

## Begegnungsstätte Arnum • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

### VERANSTALTUNGEN

#### montags:

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

#### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

#### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

#### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

#### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

## Jugendgottesdienst „Write the future“

Auch in diesem Jahr hat die Jugendgruppe Geckos der Friedenskirchengemeinde Arnum wieder einen Jugendgottesdienst vorbereitet. Unter dem Thema „Write the future“ werden wir uns mit Wegen, Orientierung, Zielen beschäftigen. Hierzu laden wir ganz herzlich ein am

**Sonntag, den 7. November 2010, um 19.00 Uhr  
in die Friedenskirche Arnum.**

Dabei freuen wir uns nicht nur über den Besuch von Jugendlichen und ihren Eltern. Auch alle anderen Menschen, die Freude an einem etwas anderen Gottesdienst haben, sind sehr gern gesehen.

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.** (www.sv-arnum.de)

## SPARTE JUDO

**Anfängerkurse im Judo starten nach den Herbstferien!**

... so könnte es bei uns auch mal aussehen, wir fangen aber langsam an:

**Schnupperkurs für Jugendliche + Erwachsene**

immer mittwochs  
Start ab 27. Oktober 2010  
18.00 – 19.30 Uhr (Jugendliche)  
19.30 – 21.00 Uhr (Erwachsene)

**Anfängerkurs für Kinder ab 7 Jahre**

immer donnerstags  
Start ab 28. Oktober 2010  
17.30 – 19.00 Uhr

Turnhalle der Wäldchenschule, Klapperweg

Das Trainerteam: Meike, Marcus, Daniel

## SPARTE TURNEN

**Ein „Pluspunkt“ für die SV Arnum**

Turner-Bund zeichnete den Verein mit Gütesiegel aus – Gesundheitsorientiertes Angebot



„Es ist schon eine Besonderheit, wenn man mit dem Gütesiegel Pluspunkt Gesundheit vom Deutschen Turner-Bund ausgezeichnet wird.“ Bettina Pinna, Spartenleiterin „Turnen“ der SV Arnum freute sich sehr, als ihr jetzt die Urkunde überreicht wurde.

Denn der Deutsche Turner-Bund zeichnet nur solche Turn- und Sportvereine aus, die besonderer gesundheitsfördernde Bewegungsangebote in ihrem Sportprogramm haben. Voraussetzung ist eine fachlich hochqualifizierte Ausbildung der Übungsleiter im Bereich Fitness- und Gesundheitssport. Die SV Arnum erfüllt somit die Qualitätskriterien für das Gütesiegel. Mit Cardio-Fit, Nordic-Fit und Rücken-Fit liegt der Verein im Trend beim Erwachsenensport.

„Bewegungsmangel, Stress, aber auch ein steigendes Gesundheits- und Figurbewusstsein sind Gründe dafür, dass sich immer mehr Erwachsene Vereinen mit entsprechenden Angeboten anschließen“, weiß SV Vorsitzender Harald Gries.

Gleich bleibende Mitgliederzahlen zeigen dem Vorstand, dass der eingeschlagene Weg der richtige ist. Mehr Aufmerksamkeit dem Fitness- und Gesundheitssport schenken.

Übrigens: Gleichzeitig mit dem Gütesiegel Pluspunkt Gesundheit vom Deutschen Turner-Bunde erhält die SV Arnum auch das Prädikat „Sport pro Gesundheit“ vom Deutschen Sportbund.

Weitere Informationen zum Sportangebot gibt's im Internet unter [www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)

## SPARTE FUSSBALL

**Grünkohlessen**

Die ehemaligen Spieler und Anhänger (ab ca. 50 Jahre jung) aller Arnum Fußballmannschaften treffen sich am Freitag, den **5. November** im Klubheim der SV-Arnum. Beginn des geselligen Beisammenseins ist um 18.00 Uhr. Geplant ist ein Grünkohlessen mit Beilagen. Dafür entstehen Kosten in Höhe von 10,50 Euro.

Zusagen und Bezahlung sind bis Sonntag, 31. Oktober an unseren Klubwirt Klaus Höppner zu richten, um die entsprechenden Bestellungen durchzuführen.

Ev. Rückfragen an: Klubheim SV-Arnum, Klaus Höppner, Telefon (0 51 01) 46 73 oder Gerhard Schüle, Telefon (0 51 01) 36 86.

**Hallenschau vom 3. Oktober 2010**

Nach unserer letzten Hallenschau im Jahre 2008 konnten auch dieses Jahr wieder zahlreiche Gruppen aus unseren Sparten mit ihren Beiträgen den Zuschauern viel Freude bereiten. Es waren fast alle unserer Sparten bei dieser Veranstaltung vertreten.

Begonnen hat die Turnsparte mit Tänzen und Übungen in verschiedenen Altersgruppen. Viel Beifall erhielt auch die Schau-Tanzgruppe unserer Tanzsparte mit Tänzen aus den 20er Jahren. Die Spieler der E-Jugend unserer Fußballsparte führten Trainingselemente vor und die Mitglieder unserer Boulesparte tauschten ihre Eisenkugeln in „Softbälle“ um und zeigten, dass man auch damit spielen konnte.

Die Spieler der Sparten Tischtennis und Tennis führten Übungen aus ihrem Training vor. Auch Judo und Jazzdance gaben mit ihren Vorführungen einen Einblick in ihr Können. Die Leichtathleten demonstrierten ihr Geschick beim Hochsprung und die Leistungsturnerinnen zündeten wieder ein Feuerwerk ihrer Künste am Reck und Stufenbarren.

**Kfz.-Meisterbetrieb**  
**Mario Grasso**

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str. 117  
Telefon (0 51 01) 34 64 · Telefax (0 51 01) 53 92

- Inspektion / Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

**Baumschule**  
**Pattensen**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt

**Heilpraktiker****Tag der offenen Tür am Samstag,**  
**den 6. November 2010, 11.00 – 16.00 Uhr**

Naturheilpraxis Isabella Söcker

Naturheilpraxis für klass. Homöopathie Christine Krämer

11:30 – 13:00 Was gehört in eine Haus- und Notfallapotheke?  
Ohrakupunktur, auch ohne Nadel möglich  
Beratung und Testung

13:00 – 15:30 Warum nehmen wir zu? Stoffwechsel- und  
Ernährungsberatung, inkl. Fett- und Muskel-  
anteilmessung

11:00 – 16:00 Reiki-Schnupper-Sitzungen  
Tiefenentspannung für Körper, Geist und Seele

Beratungen und Schnupperstunde kostenlos und unverbindlich.  
Anmeldung erforderlich für Beratung und Reiki. Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Isabella Söcker	Christine Krämer	Kirsten Ahrbecker
Heilpraktikerin	Heilpraktikerin	Reiki Meisterin/Lehrerin
(0 51 01) 92 56 38	(0 51 01) 85 40 29	(0 51 01) 36 06

**Arnum Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen**

**Praxis für ganzheitliche Heilkunde**

Bioresonanztherapie  
Bachblüten  
Tibetische Massage für Frauen

**Dr. rer. nat. Bettina Riedel**  
– Heilpraktikerin –

Kapellenweg 4 · Hemmingen · ☎ (05 11) 2 34 94 13  
Termine nach Vereinbarung

**Christine Krämer**  
**Heilpraktikerin**

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie  
und Ohrakupunktur

**Homöopathie: die ganzheitlich wirkende Therapie  
bei akuten und chron. Beschwerden – auch für Kinder.**

Tel. 0 51 01 / 85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
[www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de](http://www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de)

Hans-Hermann Reese verstand es als Moderator nicht nur die die Schau zu führen, sondern er band das Publikum in den „Auf- und Umbaupausen“ mit Aktionen zur Bewegung, zum Mitmachen ein. Wir können wieder stolz sein auf eine gelungene Veranstaltung. Unser Dank gilt zunächst den vielen teilnehmenden Gruppen, welche uns und den Zuschauern viel Freude bereitet haben. Aber auch den „Organisatoren“ – stellvertretend sei Michael Heinze genannt – und den vielen, vielen Helfern am Kuchen-, Getränke- und Bratwurststand danken wir herzlich. So eine Veranstaltung zeigt wieder deutlich, wie gut der Zusammenhalt und der Einsatz spartenübergreifend bei der SV Arnum klappt.

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

### Ev. Kindergarten Devese

der Trinitatis-Kirchengemeinde in Hemmingen



#### Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne, ...

nach diesem Motto findet unser alljährlicher Laternenumzug vom Evangelischen Kindergarten Devese mit toller, musikalischer Begleitung der Freiwilligen Feuerwehr Devese statt.

Wir laden alle Familien, Kinder, Omas, Opas und alle, die Lust haben zu diesem bunten Umzug durch das Dorf ein.

#### Am Donnerstag, 4. November 2010 starten wir um 18.00 Uhr am Loydbrunnenweg.

Von dort aus ziehen wir mit den Lampions durch die Straßen und können uns anschließend bei Kakao und Glühwein, sowie heißen Bockwürstchen am Kindergarten aufwärmen.

Die Wertmarken dafür erhalten Sie am Abend im Kindergarten.

Wir freuen uns auf Sie und die vielen bunten Lichter.

Das Kindergarten-Team

#### Schlachtfest beim SoVD Hemmingen

Am Mittwoch, dem 3. November 2010, um 15.00 Uhr, veranstaltet der SoVD, OV Hemmingen sein diesjähriges Wurstessen. Wir laden hiermit alle Mitglieder und auch Gäste recht herzlich ein, um mit uns im Bürger-saal des Hemminger Rathauses einen geselligen Nachmittag zu verbringen. Bitte melden Sie sich bis zum 28. Oktober 2010 unter der Telefonnummer: (0 51 01) 51 45 an.

#### DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese

##### Helfertreffen am 8. November 2010

Unser nächstes Helfertreffen findet am Montag, dem 8. November 2010, wie gewohnt, um 8.30 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses Hemmingen statt.

## Verschiedenes

### Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

### Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

### Entrümpelungsservice

☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) FIRMA SIGOSCH

### Senioren-Service Frank Bosse

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 163 14 61

# Spielzeugmarkt



## Integrativer Kindergarten Hemmingen-Westerfeld Samstag, 6. November 2010 14.30 bis 16.00 Uhr

Guterhaltenes Spielzeug, Kinderräder, Sportartikel

Cafeteria mit selbstgebackenen Kuchen

Listen für Interessenten, die Spielzeug verkaufen  
möchten, liegen ab 01. bis 5. November 2010  
von 9.00 – 15.00 Uhr

im Büro des Kindergartens (Frau Domeier) gegen eine  
Gebühr von 1.00 € aus.

Annahme:

Freitag, 5. November 2010 von 14.30 bis 17.00 Uhr

Integrativer Kindergarten Hemmingen-Westerfeld  
Berliner Straße 24, Telefon (0511) 413095  
[kindergarten-hemmingen@htp-tel.de](mailto:kindergarten-hemmingen@htp-tel.de)

### Winterbasar

Winterbasar / Secondhandbasar für Kinderkleidung und Spielzeug

Am Samstag, dem 13. November findet zum 8. Mal der Winterbasar im  
Gemeindezentrum der Trinitatis-Kirchengemeinde, Kirchdamm 4 statt.

### Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 051 01/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

### Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85

### Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

### Lea Rosenberger

Kosmetik, Anti-Age, Akne-Narben, Cellulite, Wellness u. med. Fußpflege  
Gutschein-service · [www.lea-rosenberger.de](http://www.lea-rosenberger.de) · [info@lea-rosenberger.de](mailto:info@lea-rosenberger.de)  
Terminvereinbarung: Mobil (0152) 536 900 05 oder (05101) 37 68

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

In der Zeit von 14.00 bis 16.00 Uhr kann wieder an über 50 Tischen nach winterlicher Kinderware, Weihnachtsgeschenken und mehr gesucht und gefunden werden. Zusätzlich wird es eine kleine Cafeteria mit Getränken und selbst gebackenen Kuchen zum leiblichen Wohl geben. Mit den Tischgebühren wird die Kinder- und Jugendarbeit der Gemeinde unterstützt.

Für Interessenten an einem Verkaufstisch steht das Basarteam am 8. November ab 17.00 Uhr unter der Rufnummer (0511) 1 24 40 64 bereit, um Anmeldungen entgegen zu nehmen.

Die Tischgebühr beträgt 7,- Euro. Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter [www.2handbasar.de](http://www.2handbasar.de)

Thomas Schwarze, OrgTeam 2handbasar

## Witzig, frech und weise

### Literarisch-musikalische Reise in das Land Aschkenas

Ausführende: Wolfram Wallrabenstein (Erzähler, Gesang, Klarinette) und Lízlo Gulyas (Akkordeon).

**Trinitatis-Kirche Hemmingen, Kirchdamm 4,  
Freitag, 22. Oktober, 18.00 Uhr, Dauer: 2 Stunden mit Pause**

„Warum antwortet ihr Juden auf eine Frage immer mit einer Gegenfrage?“ „Ja, warum sollte man nicht mit einer Gegenfrage antworten?“ Nun gibt es aber auch Menschen, die eine Scheu davor haben, unbefangen über jüdische Witze zu lachen. Das hat seinen Grund, aber man sollte wissen: in ihren schlagfertigen, entwaffnenden Witzen lachen Juden über sich selbst, nicht über andere, und wer das verstanden hat, der darf trotz alledem kräftig mitlachen, egal welcher Herkunft oder welchen Glaubens.

Wallrabenstein versteht es, auf vergnügliche und hintersinnige Weise mit den Witzen nahezu eine kleine Kulturgeschichte des aschkenasischen Judentums zu skizzieren. Das befreiende Lachen wird so auch zum Lernen, nachhaltig und ohne Schtetl-Romantik.

Auf frappierende Weise gelingt Wallrabenstein der Sprung zur deutschen Lyrik vor und nach 1945, namentlich Rost Ausländer und Mascha Kaléko. Warum zu diesen beiden, das erschließt sich aus dem Programm, welches näher zu beschreiben nahezu unmöglich ist. Man muss es erlebt haben. Die Musikstücke reichen von jiddische Liedern (Klesmer) über kammermusikalische Miniaturen (Ernest Bloch, From Jewish Life) bis zur synagogalen Melodienwelt.

## Schützengesellschaft Hemmingen

Der Herbstausflug der Hemminger Schützen war eine Fahrt ins Blaue, geplant vom Festleiter Jürgen Janotta. Das erste Ziel, über das während der Anreise lange gerätselt wurde, war das im Jahre 1174 von den Benediktinern gegründete Kloster Wölteringrode, in dem seit 1682 Korn aus eigenem Anbau gebrannt und zu Likör und Edelkorn verarbeitet wird. Es zeigte sich, dass die Schützen gerade hieran außerordentlich interessiert waren und die dort angebotenen Kostproben intensiv genossen ... Pullmann-City war das zweite Ziel, eine sogenannte Westernstadt Neben hochinteressanten Informationen über die damalige Zeit gab es auch viele Wild-West-Darbietungen mit Soldaten, Siedlern, Planwagen, Bisons, Indianern usw. – ganz im damaligen Stil!

### Bitte folgende Hinweise und Änderungen unbedingt beachten:

Zum Abnehmen des Maikranzes treffen sich die Schützen am 29. Oktober 2010, um 16.30 Uhr, am Bauhof. Zahlreiches Erscheinen ist wichtig, weil mindestens 12 Schützen zum Abnehmen erforderlich sind. Der Skat- und Knobelabend um 16.00 Uhr im „Hotel zur Post“ wird auf den 4. Dezember verlegt (Anmeldung bei Rudi Meißner). Die Hemminger Schützengesellschaft freut sich, den Arnum Schützen zum 40-jährigen Bestehen gratulieren zu können, und wünscht ihnen weiterhin eine glückliche Zukunft!

## SV Devese 02 e.V.

### Internettreffpunkt in der KGS jeden Dienstag und Donnerstag

Der SV Devese 02 e.V. bietet für Senioren und alle anderen Hemmingerrinnen und Hemmingern, jeden Dienstag und jeden Donnerstag, von 17.00 bis 19.00 Uhr, einen Internettreffpunkt in der KGS Hemmingen an. Von 16.45 bis 17.00 Uhr wartet ein Schüler am Hausmeisterbüro am Eingang des SEK I Gebäudes auf die Teilnehmer und geht danach mit ihnen in einen Computerraum. Ein eigener Laptop kann mitgebracht werden. Jeder Teilnehmer kann ein eigenes Problem mit Unterstützung des Schülers lösen. Es findet kein Unterricht im herkömmlichen Sinn statt. Die Kosten betragen 4,50 Euro je Zeitstunde. Die Anmeldungen erfolgen während des Unterrichtes. Für ein intensives Lernen sind die Kurse am Dienstag, 15.15 bis 17.15 Uhr für Anfänger ohne Kenntnisse mit Jannes Magnusson, für Fortgeschrittene mit einigen Kenntnissen am

## Stellenmarkt

**Tagesmutter (Hemmingen) hat ab November wieder Platz** für ein Kind, 3 bis 4 Tage, vormittags. ☎ (01 72) 9 06 49 09

Für kleines Haus (**Hemmingen-Westerfeld**) mit 2 Personen und einer Katze wird deutschsprechende **Haushaltshilfe** gesucht. Chiffre 20-001

Für unsere Apartmentanlage am Arnum See suchen wir zur Erweiterung unseres Teams eine erfahrene u. flexible **Reinigungskraft** auf 400-Euro-Basis ☎ Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr (0 51 01) 35 34 oder (01 70) 3 31 82 59

Die STADT HEMMINGEN  
sucht für die



## Sauna im neuen Hallenbad eine/n Betreiber/in

der/die auch den **Bistro-Bereich** eigenständig übernimmt. Kenntnisse aus den Bereichen Wellness / Massage / Gastronomie sind nachzuweisen. Bewerbungen werden bis zum 15. November 2010 erbeten an:

**Stadt Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen**  
Tel: (05 11) 41 03 -110, E-Mail: [Rathaus@StadtHemmingen.de](mailto:Rathaus@StadtHemmingen.de)

## Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Pachtgarten**, Hiddestorf, 300 m<sup>2</sup>, große Holzlaube, sehr guter Zustand, **abzugeben** ☎ (01 62) 102 71 67

**Ärztzentrum Hemmingen** Individuelle Praxis-/Büroetage zur vermieten [www.hemmingen-info.de](http://www.hemmingen-info.de) · Telefon: (0 51 01) 92 51 40

Kleingartenverein Harkenbleck, **Kleingarten abzugeben**, inkl. Inventar, mit Fischteich und allen Geräten, Preis VB ☎ (05101) 26 13

## Ankauf / Verkauf

**ALTAUTO GESUCHT!** Sammler sucht alle Fahrzeuge bis Baujahr 1990, Seriöse Abwicklung! ☎ (0 51 01) 5 86 99 77

**Verkaufe Projektor und Leinwand**, Preis VB ☎ (05 11) 42 31 63

## !! NOTVERKAUF !!

Aus geplatzten Aufträgen bieten wir noch einige  
**NAGELNEUE FERTIGGARAGEN**

zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).  
Wer will eine oder mehrere?

**Info: Exklusiv-Garagen**

**Telefon 0800 - 785 3 785 gebührenfrei (24 h)**

## Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht** in Mathe, Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

**Suche Deutsch-Nachhilfe** für 8. Kl. Realschule ☎ (0176) 78 29 60 61

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

**30966 Hemmingen · Deveser Straße 2**



Montag von 17.00 bis 19.00 Uhr mit Adrian Jagusch und für Fortgeschrittene mit guten Kenntnissen am Donnerstag, von 15.00 bis 17.00 Uhr, mit Max Lindemann geeignet. Für alle Kurse können sich noch weitere Teilnehmer melden. Zum neuen 2. Schulhalbjahr Anfang Februar 2011 wird ein neuer Computerkurs für Senioren ohne Kenntnisse angeboten. Hierzu findet am Freitag, dem 14. Januar 2011, 17.30 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses ein Informationsgespräch statt. Bitte merken Sie sich diesen Termin bereits vor.

Am Sonnabend, dem 23. Oktober empfängt der SV Devese 02 eine Rugby Mannschaft aus unserer Partnerstadt Yvetot. 45 Jugendliche und 15 Begleitpersonen werden um 11.00 Uhr von unserem Bürgermeister im Rathaus empfangen. Um 12.00 Uhr wird ein einfaches Mittagessen gereicht, bevor am Nachmittag ein Boule-Turnier auf der Anlage auf dem Spielfeld in Devese stattfindet. Der Sonntag ist für ein Rugby-Turnier auf der Anlage des VfR Döhren nahe dem Bismarckbahnhof in Hannover vorgesehen. Da der Trainer des Deutschen Meisters im Jahre 2009 und 2010 der U10 Mannschaft im Rugby des VfR Döhren (Stefan Twele) in Hemmingen wohnt, überlegt der Vorstand, diese Sportart in Hemmingen demnächst anzubieten.

Für die Einführung des Bogenschießens beim SV Devese 02 haben sich bisher 3 Interessierte gemeldet. Um aber diese Sportart auf ein sicheres Fundament zu stellen, benötigen wir etwa 10 Personen von 8 bis 60 Jahre. Bitte melden Sie sich bei Günter Harder, Telefon (0511) 41 31 21. Im November ist ein erstes Treffen über das weitere Vorgehen geplant.

Die Schach AG der KGS Hemmingen nimmt noch Schülerinnen und Schüler aller Hemminger Schulen auf. Der Unterricht wird für Anfänger und Fortgeschrittene im Raum E 001 des Hauptgebäudes der KGS jeden Dienstag, von 16.00 bis 17.30 Uhr, erteilt. Der Schüler Gerrit Rode leitet die AG fachlich. Darüber hinaus wird sie von dem Senior Klaus Hapke betreut.

## SC Hemmingen-Westerfeld

### LEICHTATHLETIK

#### SC mit Großaufgebot bei den „Golden Games“ in Hannover

Mit neuen Trikots und vielen guten Leistungen beendeten die Hemminger Leichtathleten bei den „Golden Games“ in Hannover die Saison.



Geschlossen im vorderen Feld landeten die siebenjährigen Mädchen: Die beste Platzierung gelang dabei einem Neuling: Lilli Lorenz überraschte als Dritte. Im Mannschaftsergebnis der D-Schülerinnen (alle Teilnehmer bis neun Jahre) belegte die noch sehr junge Mannschaft Rang vier. Eine gute Mannschaftsleistung gelang auch den Jungs, die ebenfalls Vierte wurden. Bei den C-Schülern gelangen Jessica Jaedicke sowie Leon Lippels Bestleistungen.

Jutta Jaedicke, Trainerin

### RHÖNRADTURNEN

#### Talentsichtung 2010

Mit 13 Turnerinnen am Start stellte sich der SC-Hemmingen-Westerfeld in Walsrode mit 10 weiteren niedersächsischen Vereinen bei der Talentsichtung (für Teilnehmer Jahrgang 1998 und jünger) zum Vergleich. Für den SC-Hemmingen-Westerfeld trat in der Leistungsklasse L5 Joana Hehmann als Einzige an. Sie beendete den Wettbewerb mit Platz 22.

Auch andere Hemminger Mädchen hatten zum Teil mit großer Nervosität zu kämpfen. Im Rahmen ihrer 6-Teile-Kür zeigten Pauline Schmedes, Marlene Magnusson, Hannah Bösselmann, Sophie Jansen und Johanna Röbbel erstmalig auf einem Wettkampf ihr Können. Kleineren Unsicherheiten in der Ausführung folgten zum Teil Punktabzüge. Aber am Ende sprangen trotzdem erfreuliche Platzierungen für die Teilnehmerinnen heraus. Die etwas „erfahreneren“ Hemminger 6-Teile-Kür-Turnerinnen präsentierten insgesamt eine gute mannschaftliche Leistung. Beste Hemmingerin war hier Aisha Gaisreiter auf dem Treppchenplatz 3.

### FUSSBALL

#### Hannover 96 begeistert 1700 Zuschauer

Der Auftritt von Hannover 96 auf der Sportanlage an der Hohen Bunte war ein voller Erfolg. Über 1.700 Zuschauer konnten bei strahlend blauem Himmel zahlreiche Tore und Kabinettstückchen der Fußballprofis hautnah miterleben. In der ersten Halbzeit wurde die Hemminger Stadtauswahl mit Spielern der Vereine SV Arnum, Eintracht Hiddestorf, SV Wilkenburg und des gastgebenden SC Hemmingen-Westerfeld mit 11:0 Toren in die Schranken gewiesen. In der zweiten Halbzeit wurde der Bundesligist dann von der Auswahl der KGS Hemmingen, welche mit aktuellen und überwiegend ehemaligen Schülern der KGS zusammen-

gestellt war, überraschend intensiv gefordert, so dass den 96ern nur zwei weitere Tore durch Jan Schlaudraff gelangen.

Im Vorfeld wurden die Zuschauer mit Vorspielen der Hemminger D-Junioren gegen die U12 von Hannover 96 (Ergebnis 1:11) und der Hemminger Allstars gegen die offizielle Traditionsmannschaft der Roten (Ergebnis 1:8) mit zum Teil wunderschönen Toren auf den Höhepunkt des Tages vorbereitet.

Die nahezu perfekte Organisation, das wunderschöne Oktoberwetter und die zahlreichen Tore sorgten dafür, dass sich Zuschauer und Freunde des SC Hemmingen-Westerfeld nach Beendigung des Hauptspiels zufrieden wieder auf den Heimweg machten. Zufrieden war auch Hannover 96 mit den besonderen Gegebenheiten in Hemmingen. 96 Trainer Mirko Slomka sprach nach Spielende während des Pressegesprächs im VIP-Bereich und unter dem Eindruck des hervorragend aufspielenden GAUSS-Orchester Hemmingen von einer sehr strukturierten und gelungenen Veranstaltung des SC Hemmingen-Westerfeld. Präsident Martin Kind bekundete sogar sein Interesse sich vorstellen zu können, nicht das letzte Mal mit dem Profiteam in Hemmingen zu Gast gewesen zu sein. Diese positiven Rückmeldungen sind überwiegend den über 80 Helfern des Vereins und der KGS Hemmingen zu verdanken, die nicht nur während der Veranstaltung, sondern auch im Vorfeld dafür gesorgt haben, dass alle Planungen entsprechend umgesetzt wurden.

Der Fußballvorstand bedankt sich bei allen Helfern und Sponsoren, da ohne diese Unterstützung eine erfolgreiche Durchführung nicht möglich gewesen wäre. Abschließend danken wir herzlich allen zahlenden Zuschauern, die mit Ihren Eintrittsgeldern dazu beigetragen haben, den Planungen für den zwingend benötigten Kunstrasenplatz mehr Nachdruck zu verschaffen.

Gerd Gerlach, Spartenleitung Fußball

## HARKENBLECK

### DRK Harkenbleck

#### Haussammlung

Die diesjährige Haussammlung des DRK findet in der Zeit vom 25. Oktober bis 5. November 2010 statt.

#### Blutspende

Der DRK Ortsverein Harkenbleck lädt wieder zur Blutspende in die Mehrzweckhalle, Hallerskamp 8 ein. Termin ist dieses Mal der 4. November 2010, in der Zeit von 16.00 bis 19.30 Uhr.

Grundsätzlich kann jeder gesunde Erwachsene zwischen 18 und 68 Jahren (als Erstspender/in 18 bis 59 Jahre) Blut spenden. Die starre Altersbegrenzung wurde allerdings gelockert, sodass Blutspenden auch in höherem Alter, nach individueller Entscheidung der Ärzte des DRK-Blutspendedienstes möglich sind. Frauen können 4-mal, Männer sogar 6-mal innerhalb von 12 Monaten Blut spenden. Zwischen zwei Blutspenden muss ein Abstand von mindestens 8 Wochen (56 Tagen) liegen. Mitbringen sollten die Blutspender/innen ihren Blutspenderpass, bei Erstspendern reicht ein amtlicher Lichtbildausweis. Das Team vom DRK Ortsverein Harkenbleck freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme. Alle Blutspenderinnen und Blutspender erwartet nach der Blutspende ein reichhaltiges Buffet in herbstlicher Atmosphäre.

## HIDDESTORF / OHLENDORF

### DRK Hiddestorf / Ohlendorf

Am 30. September 2010 fand in Hiddestorf wieder ein Blutspendetermin statt, und zwar im Blutspendemobil vor dem Feuerwehrgerätehaus in Hiddestorf. 36 Spender kamen, darunter 10 Erstspender, Dank geht an die „Jugendlichen“ der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf/Ohlendorf, die einen großen Teil der Spender und Erstspender ausmachten und natürlich an alle anderen Spender. Begrüßen konnten wir bei der Blutspende Herrn Walter Schweitzer aus Hiddestorf, der zum 60. Mal Blut spendete und dafür mit einem Präsentkorb belohnt wurde, vielen herzlichen Dank für all die Jahre der Spende. Dank sagen ich auch an mein Team für die Hilfe und ganz besonders an Herrn Karl-Heinz Sendrowski und Günter Stellmann für ihre Hilfe beim Grillen.

Hinweisen möchten wir noch auf den 3. November 2010, an diesem Abend begrüßen wir Herrn Dr. Droste, der einen Vortrag über Schmerztherapie bei Gelenkbeschwerden halten wird, und zwar um 19.00 Uhr in der Altentagesstätte im Klagesgarten. Wir freuen uns auf Sie, Gäste sind uns jederzeit willkommen.

Regina Stellmann und Team

**Heuhüpfer e.V.****Apfelsaft pressen auf dem Kampfelder Hof**

Kinder ab 6 Jahren können am Freitag, den 29. Oktober auf der Streuobstwiese des Kampfelder Hofes die letzten Äpfel ernten. Nach dem Waschen und Entkernen werden die Äpfel zerkleinert und in der großen Obstpresse ausgepresst. Das ergibt den leckersten Apfelsaft, den Ihr je getrunken habt! Außerdem könnt Ihr Euch noch frisch geschnittene Apfelfringe mitnehmen, die Ihr zu Hause über der Heizung trocknen könnt. Das wird echt lecker.

Die Veranstaltung dauert von 15.00 bis 18.00 Uhr und kostet 8,- Euro, inklusive Materialkosten. Wir treffen uns auf dem Kampfelder Hof, Hauptstraße 31 in Hemmingen-Hiddestorf. Bitte denkt an geeignete, warme Kleidung. Anmeldungen, bis zum 22. Oktober, sind erbeten unter [jacobs@heuhuepfer.de](mailto:jacobs@heuhuepfer.de) und [seiler@heuhuepfer.de](mailto:seiler@heuhuepfer.de) oder unter der Telefonnummer (0 51 01) 58 48 55. Wir freuen uns auf viele helfende Hände und Leckermäuler!

**TSC Hiddestorf '95**

Nach dem großen Erfolg mit unserer Bühnenshow „Elementariss“ haben wir schon einigen Zuwachs – vor allem von Jugendlichen – zu verzeichnen. Auf unserer Homepage könnt Ihr schon einige Fotos vom 18. September 2010 „besichtigen“.

Nach den Herbstferien werden wir alle zusammen wieder fleißig üben für unsere „etwas“ geänderte Bühnenshow im Februar 2011. Lasst Euch überraschen! Weitere Neuigkeiten könnt Ihr auf unserer Homepage [www.tsc-hiddestorf.com](http://www.tsc-hiddestorf.com) erfahren. Fragen rund um das Thema orientalischer Tanz beantwortet Euch gern Heike Behrends unter (01 77) 2 22 79 73.

Wir würden gern wieder eine neue Gruppe für Hip Hop einrichten. Dafür suchen wir eine erfahrene/n und engagierte Trainer/in (möglichst mobil). Bewerbungen bitte über das Kontaktformular unserer Homepage.

**Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.****DIE LAUFSPARTE INFORMIERT****Thomas Ruminski ist Deutscher Meister im Berglauf**

Die überaus erfolgreiche Berglaufsaison 2010 krönte der Viertplatzierte der Weltmeisterschaften mit einem nationalen Meistertitel: Thomas Ruminski ist schnellster Deutscher am Berg in der Mastersklasse M50. Die Meisterschaften wurden am 3. Oktober 2010 beim 11. Brandenkopf-Berglauf im schwarzwäldischen Zell am Harmersbach ausgerichtet.

**SVE-Lauftreffler überzeugen in Benthe und Wettbergen**

Gut drauf zeigten sich die SVE-Langstreckler auch bei den regionalen Volksläufen in der Nachbarschaft. Allen voran Jonas Amtsfeld (SV Arnum), der seit einiger Zeit mit unserer Laufgruppe trainiert. Beim Benter-Berg-Lauf am 3. Oktober 2010 wurde der A-Jugendliche Sieger seiner Altersklasse über 10 km in 42:07 Minuten und 20. von insgesamt 256 Finishern. Das gute Ergebnis in Benthe vervollständigten Hartmut Süß (3. Platz in M60), Hannes Kühn (6. M60) und Dirk Jankowsky beim Halbmarathon in 1:53:51 Stunden. In Wettbergen wiederholte Jonas seinen Erfolg über 10 km als Sieger der Jugendklasse in sagenhaften 40:33 Minuten. Es ist eine Frage der Zeit, bis er die magische 40-Minuten-Grenze knackt.

**Laufen, wo's am schönsten ist!**

Für die langen Sachen auch mal lange Anreisen in Kauf genommen haben Fred Oeltermann, der am 3. Oktober 2010 im Rahmen des Köln-Marathon den „Halben“ in 1:42:30 Std. absolvierte, und Siggie Schneiderei, der eine Woche später beim Brocken-Marathon die Gesamtdistanz bis zum Gipfel über 42,195 km in 4:54:38 Std. bewältigte.

Wir gratulieren unseren erfolgreichen Athleten!

Die SVE-Laufgruppe

**Hiddestorfer Tischtennisteam starten gut!**

Nachdem die ersten Spiele der neuen Saison gelaufen sind zog der Leiter der Tischtennisabteilung der SV Eintracht Hiddestorf, Reinhard Meier heute eine erste positive Bilanz der Hiddestorfer Mannschaften: Nachdem die 1. Mannschaft gegen Reden nach dramatischem Kampf den ersten Punkt eingefahren hat, hoffe ich auf einen Platz in der oberen Hälfte. Besonders überzeugt hat hier bisher Stefan Kahlert mit 4 Siegen. Die Mannschaft kann sich aber noch steigern. Die 2. Herren belegt nach 2 Siegen schon Platz 3 in der 2. Kreisklasse und die 3. Herrenmannschaft liegt mit 4:2 Punkten auf einem guten Mittelplatz in der 3. Kreisklasse. „Ich freue mich besonders, dass wir in diesem Jahr erstmals eine Jugendmannschaft an den Start schicken konnten, die unter Leitung von Trainer Henry Hentze noch erste Erfahrungen sammelt“, ergänzte Meier.

**Unsere Partyhits im November****Party Hit I****Putengeschnetzeltes „Madras“**

in Currysauce mit Früchten und Reis  
ab 6 Personen pro Person

**9,90****Party Hit II****Kleines Buffet**

Das kleine, aber feine Buffet für jeden Anlass.

Feinschmeckerplatte mit Braten, Schinken und Mettwurst, Schinkenmettigel, gegrillte Hähnchenkeulen, Fischplatte mit Räucherlachs und Forelle, Salate nach Wahl, Rustikales Käsebrett, Brotkorb und Butter  
ab 8 Personen pro Person

**12,50****Party Hit III****Kasseler Nacken**

mit Sauerkraut und Püree  
ab 6 Personen pro Person

**7,90****Party Hit IV****Mettbällchen „Toskana“**

mit Mozzarella überbacken  
ab 6 Personen pro Person

**4,50****Party Hit V****Gulasch**

Rind- und Schweinefleisch mit Pilzen und Paprika  
ab 6 Personen pro Person

**5,90**

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

**die neue wanne**

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen  
ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!

**Reparatur**

E-Mail: [dieneuewanne@t-online.de](mailto:dieneuewanne@t-online.de)  
[www.dieneuewanne.de](http://www.dieneuewanne.de)

Tel.: 0 51 01/45 71  
Fax: 0 51 01/52 21

**COMMERZBANK**

Bei uns hat die Zukunft  
schon begonnen.

Sie sind herzlich eingeladen!

Besuchen Sie uns an unserem Aktionstag am 04.11.2010 und lernen Sie bei einem Glas Sekt unsere modernisierte Commerzbank Filiale Hemmingen kennen. Gerne stellen wir Ihnen dabei unsere Aktionsprodukte vor. Und als Andenken erhalten Sie ein kleines Geschenk von uns.

Commerzbank Hemmingen  
30966 Hemmingen  
Kirchdamm 3, Tel.: 0511 41099-0

**Gemeinsam mehr erreichen**

## Garten & Landschaftsbau

Inh.: Safet Gorani  
Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01



Gorani



- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art
- ◆ Zaunbau, Wasserspiele & Rasenanlagen

Alles mit Abfuhr!!!

**15% bei Baumfällungen**

**Deutsches Rotes Kreuz** 

**Pflege braucht Vertrauen**

Sozialstation Hemmingen



Rufen Sie uns an!

**0511 - 41 64 42**

**Immer für Sie da! [www.drk-pflegestuetzpunkte.de](http://www.drk-pflegestuetzpunkte.de)**

### Ihr Wohnmobilhändler in der Region Hannover



NEUER STANDORT

Unser Leistungsangebot:

- Verkauf neue und gebrauchte Wohnmobile und Wohnwagen
- Vermietung von Wohnmobilen
- Service in eigener Werkstatt
- TÜV für Wohnmobile und Caravan
- Verkauf und Montage von Zubehör

Ihr Vertragshändler für  
Eura Mobil · Karmann-Mobil  
Chausson · Sterckeman

Wohnmobile Bieger GmbH, 30966 Hemmingen, Wilhelm-Röntgen-Straße 4  
Tel. (05 11) 2 62 82 33, Fax (05 11) 2 62 82 75, [www.wohnmobile-Hannover.de](http://www.wohnmobile-Hannover.de)



## Mobile Fußpflege

Roman Rumpf

Telefon (0511) 48 43 59



## Gardinen & Polsterwerkstätten

# Kahlmeyer

Creative Raumgestaltung

- Teppichböden
- Sonnenschutz
- Reparaturservice
- Gardinenwaschservice



Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren  
Telefon (0511) 83 00 58 · Telefax (0511) 83 99 59

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

**Achtung Herbstferien – nächster Termin: 27. Oktober 2010**

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre)      mittwochs    ab 09.15 Uhr  
Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre)      mittwochs    ab 10.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg. In den Gruppen sind noch Plätze frei und Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58.

#### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

**Achtung Herbstpause – nächster Termin: 8. November 2010**

Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre)      montags    von 15.45 bis 16.30 Uhr  
Gruppe 2 (ab 11 Jahre)      montags    von 16.30 bis 17.15 Uhr

**Achtung Herbstpause – nächster Termin: 10. November 2010**

Gruppe 3 (3 bis 5 Jahre)      mittwochs    von 15.30 bis 16.15 Uhr  
Gruppe 4 (6 bis 10 Jahre)      mittwochs    von 16.15 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore). In allen Gruppen sind noch Plätze frei und Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 30. September 2010, 14.45 bis 16.45 Uhr  
Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

#### Wirbelsäulengymnastik

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung bei Frau Horn unter (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (05 11) 41 64 42

### S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE JEDERMANNSPORT

#### Sportabzeichenentraining geht in den Schlusspurt

Nur noch zwei Termine stehen den Sportabzeicheninteressentinnen und -interessenten mit dem heutigen Mittwoch, 20. Oktober 2010, sowie Mittwoch, 3. November 2010, jeweils in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr, zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens 2010 zur Verfügung.

Kurzentschlossene sind den Kampfrichtern Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann noch immer herzlich willkommen.

Wer zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens nur noch die Schwimmdisziplinen erfüllen muss, kann diese in einem Hallenbad der näheren Umgebung und vorheriger Absprache mit dem/der jeweiligen Schwimmmeister/-in absolvieren. Die Bescheinigung über die absolvierten Disziplinen ist umgehend beim Sportabzeichenbeauftragten Bernd Neuser, Eulenkamp 50, vorzulegen. Zur Auswahl unter den Hallenbädern der näheren Umgebung stehen folgende Hallenbäder:

**Öffnungszeiten: Hallenbad Pattensen, Am Hallenbad 12, 30982 Pattensen (25-m-Bahn)**

Montag	10.30 – 16.00 Uhr (nur in den Ferien)
Dienstag	(Unterbrechung durch Schulen) 09.00 – 10.00 Uhr und 12.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch	09.00 – 10.00 Uhr und 11.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag	09.00 – 18.00 Uhr
Freitag	09.00 – 20.00 Uhr
Samstag	12.00 – 18.00 Uhr
Sonntag	08.00 – 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten: Stadionbad Hannover, Arthur-Menge-Ufer 5, 30169 Hannover (50-m-Bahn)**

Montag	geschlossen
Dienstag	06.30 – 16.30 Uhr
Mittwoch	06.30 – 16.30 Uhr
Donnerstag	06.30 – 16.30 Uhr
Freitag	06.30 – 16.30 Uhr
Samstag	geschlossen
Sonntag	09.00 – 18.00 Uhr

Nähere Auskünfte erteilt der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Rufnummer (05 11) 42 00 85.  
Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg

**Wohnungen / Häuser (Vermietungen)****VERMIETUNG**

- **Hemmingen-Arnum**, ruhige Lage, ca. 60 m<sup>2</sup> Wfl., renoviert, 2 Zi., Südbalkon, NKM 395,- € zzgl. MS, NK, MC
- **Hemmingen**, DHH, Ellernbusch, 180 m<sup>2</sup> Wfl., 6 Zi., NKM 1170,- € zzgl. MS, NK, MC [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de), **Fachwirtin und Sachverständige f. Bewertung von Immobilien, Tel. (05101) 92 50 84**
- Oetztaler Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen **zu vermieten**, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztal.de](http://www.ferienhaus-oetztal.de)
- Arnum, Patt. Feldweg, 3-Zi.-Whg.**, 76 m<sup>2</sup>, ruhig, sonnig, Blk., Laminat, Bad modern., EBK, 450,- € KM + 3 MMK, ab 01.12. ☎ (05101) 53 79
- Hemmingen**, von privat, schöne **2-Zimmer-Terrassen-Whg.**, 56 m<sup>2</sup>, Parkett, EBK ☎ (0160) 8 95 37 60
- Harkenbleck**, v. privat: **1-2-Fam.-Haus**, Bj. '67, 190 m<sup>2</sup> Wfl., 1.000 m<sup>2</sup> Grdst., Blk., Keller, 3 Garagen, ruhige Lage am LSG, 1.150,- € KM inkl. NK zzgl. Strom, Gas, Wasser + 3 MMS ☎ (0511) 23 39 34 ab 17.00 Uhr
- Hemmingen, **Hiddestorf, kleines Haus im Grünen**, ca. 70 m<sup>2</sup> Wfl., Terrasse, Einstellplatz, zum 01. 01. 2011 zu vermieten. Miete 395,- € + NK + MS ☎ (05101) 1 32 95

**Wohnungen / Häuser (Verkauf)****VERKAUF**

- Zinshaus in **Burgdorf**, Innenstadtlage, vollständig saniert, ca. 36.000,- € NKM 485.000,- €
  - **Hemmingen**, GRD mit EFH, 140 m<sup>2</sup>, stark san. bed. 139.000,- €
- Alle Objekt ohne Käufercourtage [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) Fachwirtin und Sachverständige für die Bewertung von Immobilien Telefon (05101) 92 50 84**
- Arnum, 1-Zi.-Whg.**, gute Lage, 41 m<sup>2</sup>, EBK, Parkett, Bad, gut vermietet, als Kapitalanlage, 28.000,- € ☎ (0170) 9 38 92 83

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)****WIR suchen SOFORT für unsere Kunden**

- Bungalows in Hemmingen und Arnum
- Doppelhäuser und 2-Familienhäuser
- Div. 2- und Mehrzimmer-Wohnungen
- Einfamilien- und Reihenhäuser in Hemmingen und Umgebung
- Baugrundstücke – auch große –, gerne auch Lückenbebauung
- Mietobjekte ab 2 Zimmer, gern Reihenhäuser

**Fachwirtin und Sachverständige für die Bewertung von Immobilien Telefon (05101) 92 50 84 · [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de)**

Privat sucht Haus, Reihenendhaus, Doppelhaushälfte oder Grundstück zum Kauf in Arnum oder Hemmingen ☎ (05101) 85 38 52 (abends)

**Handwerker sucht** renovierungsbedürftiges Haus, bis 95.000,- € in Hemmingen und Umgebung ☎ (05101) 26 99

**Suche überdachtes (Winter-)Quartier für Oldtimer** (Garage, Scheune o. ä.) in **Harkenbleck** oder Hemmingen/Umgebung. ☎ (0511) 86 01-213 oder (05101) 55 79

**Suche eine Garage** rund um den Rathausplatz zu mieten ☎ 21 90 46 43

**Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung** Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- € Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de) Telefon (05101) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

Tennis  
Squash  
Fitness-Gymnastik  
Gerätetraining  
Kindertanz/Ballett  
Sauna/Massage  
Solarium  
Restauration



Klaus Wunder

Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0511) 41 10 73 · (0511) 41 10 09 · Fax (0511) 2345765

**Kinder-Tennis**

**Jeden Samstag: 8.00 – 10.00 Uhr  
pro Platz 7,50 €**

**Jeden Sonntag: 12.00 – 17.00 Uhr  
pro Platz 12,50 €**

Dieser Superspartarif gilt für alle Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 16. Lebensjahr!

Auch für Kinder mit Ihren Eltern gilt dieses Angebot, bei max. 2 Erwachsenen pro Platz im Doppelspiel.

**Unikate. Von rund bis eckig.**

Individuelle  
Gartenplanung  
und Beratung  
für Gärten und  
Grünflächen.

Brigitte Bösche  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



Zuverlässig  
seit 1907

**MENERT**  
Bauunternehmen

**Menert Bauunternehmen GmbH**

Wettberger Straße 4 A · 30952 Ronnenberg

Telefon (05109) 25 15

Fax (05109) 30 89

[www.menert.de](http://www.menert.de)

- Wärmedämmung
- Kellertrockenlegung
- An- und Umbauten

Individuelle  
Warmwand-Fassaden



*Guten Morgen!*




**Hotel Westerfeld**  
 Berliner Str. 4  
 30966 Hemmingen  
 Tel.: 0511-35 39 66 0  
[www.hotel-westerfeld.de](http://www.hotel-westerfeld.de)

**DERPART Reisebüro Hemmingen**  
**Bögner-Reisen GmbH**

Kirchdamm 2a 30966 Hemmingen  
 Tel. 0511-420051 info@boegner-reisen.de  
 Mo-Fr 09:00 - 18:30 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr

**Das Reisebüro in Hemmingen**

[www.reisebuero-hemmingen.de](http://www.reisebuero-hemmingen.de)

**30. Oktober 2010**  
 Mit Wintergrillen und  
 Glühwein von 10 bis 14 Uhr

**Eröffnung des größten Stores für**  
**Weihnachts-Beleuchtung**  
 in Norddeutschland

**LUDWIG**  
 GARTEN · SAUNA · POOL

Hemmingen bei Hannover · Max von Laue Straße 21 · Telefon (0511) 94 26 56-0  
 Mo. - Fr. 10 bis 18 Uhr · Sa.: 10 bis 14 Uhr · [www.gartensaunapool.de](http://www.gartensaunapool.de)

**Oktoberfest** | **DSG** Deutsche Seniorenstift Gesellschaft

**im Pflegewohnstift An der Schützenallee**

**Herzlich willkommen am Freitag, 22. Oktober 2010, von 15:00 bis 18:00 Uhr**

- ▶ Mit zünftig-bayrischen Spezialitäten
- ▶ Musikalische Unterhaltung durch den Musikverein Pattensen und mehr ...

**Wir freuen uns auf Sie!**  
 Alte Hiddestorfer Str. 2 | 30982 Pattensen

**Telefon 0 51 01 / 58 57-0**

[www.pws-schuetzenallee.de](http://www.pws-schuetzenallee.de)

Sie möchten Ihr Zuhause

innovativ und zukunftsorientiert gestalten.

**Wir bieten Ihnen flexible**

Baukastensysteme für Ihre individuellen Bedürfnisse in der Badgestaltung.

**OLVERMANN**

Wir liefern keine Verpackungen, wir schaffen Inhalte

**SANITÄR · HEIZUNG**

Telefon 05101 35 97  
 Fax 05101 45 32  
 Mobil 0177 400 49 97

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen-Arnum

Inh. Jens Prill | Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 bis 17.00 Uhr

**DER WAGENHEBER**  
Kfz- & Meisterwerkstatt

**Jetzt Wechseln 4 Räder nur 15,-**  
Einlagerung der Sommerreifen nur 25,- pro Saison

Inspektion aller Fabrikate  
 TÜV-Vorbereitung HU + AU  
 Unfallgutachten  
 und Instandsetzung  
 Lackierungen / Smart Repair  
 und vieles mehr...

Hans-Theismann-Weg 3  
 30966 Hemmingen / Arnum **05101. 42 42**